UNIVERSIDAD DE LAS REGIONES AUTÓNOMAS DE LA COSTA CARIBE NICARAGÜENSE URACCAN

Monografía

Efectos de la transición de un sistema de Educación Intercultural Bilingüe a un sistema de Educación Monolingüe, en estudiantes del 5° grado.

Para optar al título de: Licenciado en Educación Intercultural Bilingüe

AUTOR: Br. **Edgar Salazar Francis.**

TUTORA: **Msc**. **Marbel Baltodano Baltodano**.

Puerto Cabezas RAAN. Enero 2006

Registro: 194

UNIVERSIDAD DE LAS REGIONES AUTÓNOMAS DE LA COSTA CARIBE NICARAGÜENSE URACCAN

Monografía

Efectos de la transición de un sistema de Educación Intercultural Bilingüe a un sistema de Educación Monolingüe, en estudiantes del 5° grado.

Para optar al título de: Licenciado en Educación Intercultural Bilingüe

AUTOR: Br. **Edgar Salazar Francis.**

TUTORA: **Msc**. **Marbel Baltodano Baltodano**.

Puerto Cabezas, RAAN. Enero 2006

Especialmente dedico este trabajo a mi compañera de vida Maritza Castro Gutiérrez y mi hijo Edmarth Nayelth Salazar Castro, por brindarme su apoyo, comprensión ayuda y felicidad, que motivaron la realización y culminación de este estudio investigativo.

Con mucho aprecio a mis padres y hermanos que brindaron su apoyo incondicional e instarme a continuar mi preparación profesional.

A todos los niños y niñas de la costa Caribe Nicaragüense, que son el futuro de nuestra región y el desarrollo de la Autonomía.

Edgar Salazar Francis

AGRADECIMIENTO

A Dios en principio por brindarme sabiduría, salud y energía para poder culminar con este estudio investigativo.

A Marbel Baltodano Baltodano, por brindarme su apoyo y orientación técnica y metodológica durante los momentos oportunos, que contribuyeron a lograr finalizar con éxito esta investigación.

A los alumnos y alumnas, docentes de la escuela Fabián Sang Bolaños de la comunidad de Lamlaya, por brindarme la información, tiempo y espacio para realizar esta investigación.

Al Proyecto FOREIBCA, por haber brindado su apoyo económico para la realización de la carrera de Educación Intercultural Bilingüe, así como a los docentes y a URACCAN por ofrecer esta licenciatura para docentes interesados en la educación de la región.

ÍNDICE GENERAL

	PÁGINA
PORTADA	i
DEDICATORIA	ii
AGRADECIMIENTO	iii
ÍNDICE GENERAL	iv
RESUMEN	v
I. INTRODUCCIÓN	1
II. OBJETIVOS	5
III. MARCO TEÓRICO	6
- Educación	6
- Competencias psicopedagógicas	8
- Cultura	9
- Educación Intercultural Bilingüe	11
- La Educación Bilingüe en la Costa Caribe Nicaragüense	
- Diseño Curricular	15
- Empalme del currículo Bilingüe con el Nacional Monolingüe	17
- Ritos de transición	19
- Efectos psicopedagógicos	20
- Dominio limitado del español en el/la maestro(a) Bilingüe	21
- Práctica Pedagógica en EIB	22
- Educación Monolingüe	24
- Perfil del docente como facilitador /a	26
- Perfil de el/la docente Intercultural Bilingüe	29
- Perfil de el/la maestro(a) de educación primaria Bilingüe	31
- El/la alumno /a	32
- La enseñanza aprendizaje	33
- Metodología de enseñanza - aprendizaje	34
- Enseñanza - aprendizaje	35

- Las condiciones del aprendizaje 35
- Planificación Docente 39
- Materiales Didácticos y de Apoyo 41
- La Evaluación Educativa 44

IV. METODOLOGÍA 49
- Universo y Muestra
- Materiales y Métodos

V. RESULTADOS Y DISCUSIÓN 53
- Psicopedagógico 53
- Aprovechamiento Académico 55
- Deserción y ausentismo 60
- Metodología de Enseñanza – Aprendizaje 62
- Estrategias, Métodos y Técnicas de Enseñanza 68
- Empleo de materiales didácticos 71

VI. CONCLUSIONES 74

VII. RECOMENDACIONES 79

VIII. LISTA DE REFERENCIA 93

IX. ANEXOS 96

RESUMEN

Con el propósito de identificar los posibles efectos psicopedagógicos que sufren los alumnos y alumnas al transitar de la Educación Intercultural Bilingüe a la Monolingüe, se realizó esta investigación en el 5º grado de la Escuela Fabián Sang Bolaños, durante el primer semestre del año escolar 2005.

Este estudio es de tipo cualitativo, descriptivo, de carácter propositivo y de corte transversal, en el que se tomó en cuenta información bibliográfica referente a aspectos pedagógicos, didácticos, estrategias metodológicas, técnicas de enseñanza – aprendizaje y de evaluación.

Para lograr los objetivos planteados en este trabajo se realizaron entrevistas a los principales actores docente, alumnos y alumnas, además, se hicieron observaciones de clase directamente a pie de aula con el fin de recopilar datos cualitativos y cuantitativos apegados lo más cercano a la realidad del proceso enseñanza – aprendizaje.

Entre los resultados obtenidos con esta investigación, resalta que el Ministerio de Educación Cultura y Deportes, no cuenta con un diseño curricular basado en principios científicamente establecidos de transición, entre la Educación Bilingüe a la Monolingüe, no se aplican supervisiones y seguimientos periódicos en las aulas de clase, planificación de clase fuera del contexto y entorno sociocultural del educando, escasez de textos y materiales didácticos para el desarrollo de la clase y el/la docente no está capacitado(a) para

realizar actividades que permitan empalmar la educación Intercultural Bilingüe con la Monolingüe.

Como efectos psicopedagógicos que sufren los alumnos y alumnas podemos destacar los siguientes; dificultad en la asimilación de los contenidos en estudio, no desarrollan habilidades en la lectoescritura, poco dominio en las operaciones básicas en matemática, altos niveles de abstencionismo a la hora de la participación en clase, poco desarrollo lingüístico en español como segunda lengua, alumnos y alumnas repetidores y memoristas, alto grado de ausentismo y deserción escolar, lo que, por ende, incide en el bajo rendimiento académico de los alumnos y alumnas.

Producto de esta investigación se brindan algunas sugerencias en los aspectos pedagógico, metodológico y didáctico, además de algunas orientaciones y sugerencias que contribuyan a superar estas debilidades y dificultades identificadas.

INTRODUCCIÓN

La educación en Nicaragua, en los últimos años ha venido sufriendo grandes cambios desde el punto de vista organizacional, sus políticas, sus lineamientos así también la práctica docente en las aulas de clases ha revolucionado desde la perspectiva y los retos del nuevo milenio. Los aspectos que se determinaron con esta investigación es el grado de afectación psicopedagógica que sufren las/los estudiantes durante la transición del sistema de Educación Intercultural Bilingüe, (Miskitu – Español) desde 1º al 4º grado al monolingüe (Español) en 5º y 6º grado de primaria regular.

Además se observaron y analizaron las características metodológicas, de planificación y adaptación curricular, que emplean las/los docentes de aula en el nivel de 5° grado monolingüe, espacio en el que se realizó esta investigación.

El acto de la Educación es transmisión de la cultura, es decir un segregado de ciertos valores de la comunidad o de una sociedad determinada, para que estos valores sean transmitidos a las generaciones como bienes y como valores que deben ser practicados.

En la Costa Caribe Región Norte, la población comunitaria en su mayoría son Miskitu hablante, o sea son de la cultura Miskita y esta tiene su propia forma de transmitir sus expresiones culturales partiendo de su cosmovisión, sus valores, normas y convivencias sociales y lingüísticas como expresión antropocéntrica para el fortalecimiento de la identidad a través de la educación endógena.

Como consecuencia de los modelos de educación exógena en las comunidades de las Costa Atlántica se revela que los alumnos y las alumnas identifican algunos elementos positivos tales como el hecho de que “La escuela enseña a leer, escribir y hablar un poco el español, así como otros conocimientos en matemática y algo sobre ríos, volcanes, ciudades e historia de otros pueblos. Además, el haber estudiado en la escuela les sirve para comunicarse con los que hablan sólo español y otros idiomas, ir a otros lugares en el interior y fuera del país mismo.

Sin embargo, hay que considerar que, una de las finalidades fundamentales, si no la esencial de la educación es desarrollar en el individuo conocimientos, habilidades, aptitudes, actitudes, valores, capacidades y destrezas para enfrentar y dar respuestas a la vida y todo proceso de formación debe realizarse de forma ordenada, de manera secuencial y concatenada respetando la jerarquía de contenidos, acorde al nivel del niño y la niña, para lo que la planificación desempeña un papel importante en la evolución del proceso enseñanza – aprendizaje.

Estudios realizados en otros contextos (México, Canadá, Perú), han demostrado que estudiantes que transitan de un sistema de enseñanza bilingüe intercultural a un sistema de educación monolingüe han demostrado un bajo nivel de aprovechamiento académico y aumento de la deserción y el ausentismo escolar, ya que la escuela no contribuye a la formación de las/los niños(as) en la cultura indígena, ni a fortalecer las instituciones comunitarias, los programas y los libros de textos

cuentan con grandes vacíos ya que no enseñan nada de las culturas autóctonas, no explican como vivieron nuestros antepasado y qué nos han dejado para la vida actual y el futuro. (Ujukam German, 1997, P. 48)

El sistema de Educación Intercultural Bilingüe (EIB), en su aplicación en las escuelas de la Costa Atlántica Norte, ha tenido limitaciones para poderse implementar en toda la educación primaria y únicamente llega hasta el cuarto grado. Por esta razón los/las alumnos(as) tienen que continuar sus estudios en la modalidad monolingüe, y esta situación se viene presentando desde que se implementó la EIB en 1984.

La adaptación a un nuevo sistema de enseñanza perjudica gravemente el aprovechamiento académico de los/las estudiantes, así también en el nivel de 5° grado, el ausentismo, la deserción escolar y el rendimiento académico durante el primer semestre de cada año es alarmante, en comparación con los otros períodos de evaluación.

Siempre que se produce un cambio o transición de un sistema a otro, se debe realizar de una manera paulatina, planificada para amortiguar los posibles efectos psicopedagógicos que pueda provocar en el individuo. En educación, esta transición de un sistema Bilingüe a uno Monolingüe se debe realizar con mayor y mejor planificación basados en los principios científicos, para no crear secuelas traumáticas ni psicológicas en los/las estudiantes, especialmente si son de niveles bajos según la edad, por lo que se realizó esta investigación en la escuela Fabián Sang Bolaños de la comunidad de Lamlaya.

A través de esta investigación se logró identificar algunos efectos de índole psicopedagógico y de planificación educativa que sufren los/las alumnos(as) al transitar de una Educación Bilingüe a una Monolingüe. Ante estos hallazgos se propone algunas recomendaciones y estrategias metodológicas a el/la maestro(a) que contribuyan a superar el rendimiento académico y obtener mayor y mejor aprovechamiento escolar por los/las estudiantes que se encuentran ante esta situación.

II. OBJETIVOS

OBJETIVO GENERAL

Contribuir con la disminución de los efectos de la transición de un sistema de Educación Intercultural Bilingüe a una Educación Monolingüe, en estudiantes del 5° grado de la escuela “Fabián Sang Bolaños” de la comunidad de Lamlaya.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1. Identificar los principales efectos psicopedagógicos que sufre el educando al pasar de un sistema de enseñanza Bilingüe a un sistema de enseñanza Monolingüe.

2. Analizar los principales efectos de la transición de un sistema de educación Bilingüe a un Sistema de Educación Monolingüe

3. Proponer estrategias metodológicas que contribuyan a facilitar la transición de los/las educandos de un sistema de Educación Bilingüe a una Educación Monolingüe.

III. MARCO TEÓRICO

En esta investigación, para el desarrollo del marco teórico se tomaron en cuenta los elementos que inciden en el proceso de enseñanza – aprendizaje tales como: Educación, educación bilingüe intercultural, educación monolingüe, factores pedagógicos, currículo educativo, aspectos culturales, estrategias de enseñanza – aprendizaje, evaluación, docente como facilitador, alumno bilingüe, docente bilingüe, transición de un sistema de enseñanza bilingüe a un sistema de enseñanza monolingüe, en la educación primaria bilingüe intercultural hasta 4º grado y su paso al 5º.

Educación.

La educación es el proceso mediante el cual una persona desarrolla su capacidad física o intelectual, haciéndose apta para enfrentar positivamente un medio social determinado y para integrarse en él con la aportación de su personalidad formada (Diccionario, Océano de la lengua española, 1998, Pág. 368). Si la educación no está estructurada de acuerdo a los niveles y capacidades intelectuales de cada individuo, este proceso puede verse truncado a medio camino, ya que el hombre es un ser en construcción de nuevos aprendizajes durante su vida, siempre incompleto, siempre en potencia esperando conocer y saber más sobre los fenómenos de su entorno y así poder asimilar éstos y brindar respuestas concretas acorde a las necesidades de un mundo en constante cambio.

El hogar y la escuela son los espacios en donde el individuo se forma a través de la interpretación de los nuevos conocimientos y la interacción con los demás. Todo niño y niña se debe convertir en sujeto de aprendizaje capaz de construir sus propios conocimientos gracias a la acción oportuna de las/los docentes facilitadores en la escuela.

La educación sería la acción recíproca de dos sujetos, uno con respecto al otro, y que conduciría a la transformación de dos personalidades presentes (Diccionario, Ciencias de la Educación, 1999). Dentro del proceso de la educación la transmisión de conocimientos se debe dar de forma horizontal y vertical de manera gradual y sistemática para poder establecer la acción recíproca entre dos sujetos.

De igual manera se dice que la educación es la transmisión de la cultura de un individuo a otro en los que se enseñan valores, principios culturales, tradiciones, idioma, cosmovisión y todos aquellos aspectos propios de una cultura y de manera tal que van de una generación a otra sin que en ello tenga que ver diferencias limítrofes de espacio y tiempo en determinada región o área geográfica.

Así también se concibe la educación como proceso actualizador y dinamizador de la cultura, y la escuela es una institución social que desarrolla el proceso educativo en forma sistemática y planificada, tomando en consideración el entorno de cada educando respetando su cosmovisión y el nivel de desarrollo cognoscitivo.

Competencias Psicopedagógicas

Son todas las habilidades necesarias para la práctica pedagógica. Son las herramientas para planificar, desarrollar, y evaluar una clase junto a las actividades y los valores que mostraremos y

practicaremos en ella y en todo nuestro actuar como maestra y maestro. Si se desarrollan las habilidades para demostrar una correcta competencia pedagógica entonces tendremos una mejor calidad en la educación. Para lo que se debe considerar los diversos niveles y jerarquías del proceso de enseñanza – aprendizaje, en donde la/el maestro(a) debe desarrollar habilidades psicopedagógicas a partir de las vivencias y conocimientos adquiridos durante el proceso de formación, para que estos puedan ser aplicados de forma ordenada durante el proceso de planificación y desarrollo de la clase. La conceptualización psicopedagógica se define como la disciplina que tiene por objeto el planteo, estudio y solución del problema educativo, también se entiende como el conjunto de normas principios y leyes que regulan el hecho educativo de manera sistemática. Piaget considera que los individuos están dotados de estructuras organizadas y que desarrollan conductas cognoscitivas de adaptación mediante procesos funcionales de asimilación y acomodación.

Por tanto, la interdependencia continua entre el/la niño(a) y el mundo que lo rodea, es lo que permite la construcción gradual de las diferentes estructuras del psiquismo. Si los nuevos conocimientos no parten de los saberes previos y se toma en cuenta el entorno, la comunidad del educando, los aprendizajes serán pocos significativos e impertinentes con lo que se podrá crear altos niveles de desmotivación y deserción escolar a temprana edad.

Por lo que se considera que el conocimiento es producto de la relación de interacción indisoluble

entre el objeto por conocer y el sujeto que conoce. Mediante su actividad constructiva, el sujeto va conociendo el objeto por sucesivas aproximaciones. Pero sin poder llegar a lograr nunca un conocimiento completo. Por todo esto, cuando más activo es el sujeto, más fructífera resulta el aprendizaje, siempre y cuando este dinamismo se realice de manera planificada, concatenada, siguiendo un orden jerárquico de los nuevos en estudio. (Zapata, Oscar A., 1979., Página 11.,)

Cultura

La cultura se entiende como un conjunto dinámico de conocimientos, normas sociales y morales, leyes, religión, costumbres, técnicas de trabajo (tecnología), arte, cosmovisión y formas de conductas aprendidas y compartidas. (Ujukam, 1997, Pág., 168).

Por esto se dice que la cultura es todo lo que identifica a un individuo dentro de una determinada sociedad, también se entiende por cultura todas esas manifestaciones en el estilo de vida dentro de la comunidad. En la cultura miskita el respeto hacia los saberes ancestrales, las tradiciones, los elementos de la naturaleza, conjugan con la forma de vida de cada una de las comunidades lo que debe ser recogido en el currículo de la educación para que este rico bagaje de conocimientos culturales sea aprovechado durante cada momento de la clase y el aprendizaje sea más dinámico e integrador y no excluyente.

En la actualidad la palabra cultura se emplea en el periodismo, en las escuelas, en los discursos de políticos, etc., sin embargo hay todavía quienes lo

usan para subrayar las diferencias entre quienes estudian o han estudiado y los/las que no tienen oportunidad de estudiar. Así, se definía como "Culta" únicamente a las personas que tenían estudio. Entonces una obrera, un pescador, una comerciante del mercado, un indígena comunitario o una campesina de la frontera agrícola eran consideradas como personas "incultas" (Rizo, 2003, Pág., 65). Este concepto, se interpreta de tal manera que existe una tergiversación en su aplicación aún en las escuelas de la región, debido a que no existe una clara interpretación de la misma, pero esto es debido a la forma de educación exógena que se ha venido aplicando en los años anteriores.

Cultura del aprendizaje, es la disposición de las personas y de los grupos humanos a la adquisición de nuevos conocimientos en todos los ámbitos de la vida, de modo de facilitar el intercambio de información, el estudio y la investigación. Si ocurre el fenómeno de que la escuela no brinda aportes y elementos de la cultura de las/los educandos en las aulas de clase difícilmente se desarrollará en estos la cultura del aprendizaje que es muy importante durante los primeros años de aprendizaje. El aprendizaje de la lengua materna ocurre desde el seno del hogar gracias a la intervención de la familia y el entorno social del niño y la niña.

Educación Bilingüe e Intercultural

La educación bilingüe ha sido definida como el proceso que implica el uso de dos lenguas como vehículo de instrucción de los educandos parcial o totalmente, es decir en ciertas materias o en todas las del currículum de la escuela. Este aprendizaje

concomitante tiene como propósito dotar de mayor legitimidad al uso de ambas lenguas y reforzar su dominio. (Mialaret, 1999, pág., 164). Además las sociedades actuales, son en su mayoría multilingües debido al fenómeno de la migración y es por esto que las políticas y los lineamientos educativos deben ir encaminadas a crear un sistema de educación bilingüe en todos sus aspectos y así reforzar el uso de ambas lenguas de manera fluida.

Una educación bilingüe, en sentido estricto se debería dispensar de igual forma en las dos lenguas. Es la práctica que tiene la ventaja de enseñar esta lengua extranjera del mismo modo, y con la misma facilidad, que una lengua materna en el momento en que la memoria infantil es especialmente permeable. (Mialaret, 1999., Ibid..,). Durante una larga etapa, al principio de manera oral luego poco a poco por escrito para proseguir paulatinamente a lo largo de los estudios primarios.

Propone (López. 1998, pág., 65) que la instrucción monolingüe se lleve a cabo en la lengua materna del preescolar hasta el tercer grado, para incorporar luego el modelo de bilingüismo parcial. Además sugiere concretamente que el aprendizaje de matemática se desarrolle en la segunda lengua, puesto que el conocimiento avanzado en esta materia se habrá de continuar en la segunda lengua y una posterior transición de esta habilidad más tarde se le hará difícil al educando.

Se definirá el concepto de lengua materna, también llamada lengua vernácula, como la primera en la cual una persona aprende hablar y que en la

mayoría de los casos mantendrá el predominio sobre el aprendizaje de otras lenguas. Por lo que la educación bilingüe, debe ser empleada para desarrollar las habilidades y conocimientos lingüísticos de los estudiantes cuando estos aún se encuentran en los niveles de enseñanza primaria y así poder aprovechar toda capacidad intelectual infantil y es cuando la mente se encuentra dispuesta a aprender todo de una manera más fácil y coherente.

La educación intercultural nace del derecho individual y colectivo de los pueblos indígenas de no sólo gozar de educación como todos los ciudadanos/as sino también de mantener y cultivar sus tradiciones, cultura y formas de educación endógena. (Cunningham K. M. 1999, Pág., 12). Todo individuo tiene derecho a una educación y como parte de un colectivo también esto le da derecho a una educación, pero si ésta es en su propia lengua materna en alternancia con otra lengua ésta sería de mayor provecho y utilidad para él, dentro y fuera de su cultura. Los programas de Educación Bilingüe Intercultural, deberán asumir la apropiación por los estudiantes de los códigos simbólicos propios de su cultura originaria.

El bilingüismo y la Interculturalidad, conciben la enseñanza en la lengua y sobre la lengua y la cultura de los pueblos indígenas, cuando ésta es desarrollada de manera consciente bajo un perfil y un programa de estudio previamente diseñada y elaborada bajo las perspectivas de una educación endógena con la intención de partir de los saberes previos o ancestrales, de su entorno la comunidad y el mundo. (López A. Op., Cit., pág. 89). Es por esto

que el Ministerio de Educación debe incluir en sus planes curriculares el fortalecimiento de la Educación Intercultural Bilingüe, para los pueblos indígenas y comunidades étnicas del Caribe Nicaragüense.

Se concibe el bilingüismo, como el proceso educativo que emplea dos o más lenguas para el conocimiento de las culturas exógenas que influyen en el contexto histórico, social, económico y político de las comunidades indígenas para el conocimiento de la misma cultura indígena y su influencia en la cultura exógena. (Cunningham K. Op., Cit., Pág., 16) Es muy importante que el estudiante identifique y reconozca la importancia de las distintas culturas para reducir barreras y temores que puedan conllevar a crear un desajuste en los elementos de la cultura y al acervo cultural propio, lo que estará en dependencia del papel que desempeñe la educación en estos contextos.

Además la Interculturalidad, supone ir más allá de reconocer la existencia de diferentes culturas y busca un intercambio y reciprocidad en la relación mutua así como, la solidaridad entre los diferentes modos de entender la vida entre dichos grupos sociales. (OPS, 1997, pág., 18). La Interculturalidad es un modelo doble, donde la escuela enseña su versión de español y currículum nacional, mientras que la comunidad aplica sus principios culturales de comunicación y aprendizaje interactivo y contextualizado, así de ésta manera poder entender y diferenciar las características de las otras culturas existentes en otros ambientes y contextos.

Experiencias demuestran mayores tazas de retención escolar, mejores rendimientos así como

ahorro sustanciales en el costo de la educación. (Montes Emilia., 1999, pág. 148) Hace una alerta acerca del daño que puede causar una Educación Intercultural Bilingüe (EIB), que promueve el uso de conceptos, categorías y estructuras del sistema de educación formal monolingüe que permita que la EIB, sirva solo como un puente para asimilar o integrar a las personas indígenas en el sistema de educación exógena a costa de sacrificar las formas y procesos educativos endógenos.

La educación en el contexto de la EIB, debe contar con la introducción de los saberes ancestrales en los planes y programas de clase o aula escolar, para evitar una aculturación de todo un grupo cultural indígena, Además se debe mantener y defender el principio científico y metodológico de relacionar la teoría con la práctica en los procesos de aprendizaje. (Montes Emilia. Op., Cit., Pág. 149). En ésta observancia la aplicación de la teoría y la práctica debe ser real y no experimental en aulas y laboratorios de las escuelas. O sea que la alumna y el alumno vinculen sus conocimientos previos con los nuevos a través de la ejercitación, el error y la corrección en las actividades curriculares.

Para que la educación sea verdaderamente intercultural es necesario que, los planes y programas puedan adecuarse a las necesidades educativas de la comunidad, siempre y cuando haya más preparación y coordinación entre los maestros y las maestras, directores(as) y padres de familia. Por lo general los libros de textos no están adaptados al medio, porque el campo es diferente de la ciudad, para ello es conveniente que los maestros y las maestras en coordinación con los alumnos y

alumnas fabriquen su material didáctico de acuerdo al medio, para que haya mejores resultados académicos. (Acunzo, Mario. 1991, P. 145).

La Educación Bilingüe en la Costa Caribe Nicaragüense

El Programa de Educación Intercultural Bilingüe, (PEBI), se organizó para atender tres zonas etnolingüística: Miskitu, Sumu - Mayangna y Creole. Algunos/as maestros(as) fueron capacitados/as para asumir funciones de técnicos/as, metodólogos/as, para poder capacitar a otros/as docentes. Este tipo de capacitación no logró los resultados esperados, ya que el personal capacitado no estaban dispuestos a transmitir los nuevos conocimientos, además, la movilidad del personal y la falta de un plan efectivo de seguimiento impidieron la consolidación de un modelo Intercultural Bilingüe acorde a las necesidades educativas de las comunidades. Las niñas y los niños después de algunos años de permanencia en un programa de Educación Bilingüe tuvieron que continuar sus estudios en el Sistema Monolingüe, en algunos casos los estudiantes han sido discriminados por su idioma, por la falta de dominio del español, y se han visto obligados ha retirarse de la escuela aumentando el índice de deserción escolar, y la repitencia. (Venezia, M. 2003, P. 15).

Además los estudiantes se han visto relegados a un segundo plano a la hora de la participación en clase, los materiales didácticos que elabora el docente no despierta ninguna expectativa ni interés en ellos por los contenidos no propios de su cultura, La mayor parte del tiempo es el docente el que habla y

participa en la clase, a los/las alumnos les dice que no saben nada, siempre están callados y permanentemente los esta corrigiendo cuando pronuncian mal algunas palabras en español.

Por otro lado hay que señalar que la EIB se implementó en sus comienzos en escuelas con infraestructura no adecuada a la exigencia de la población estudiantil y en comunidades monolingües (Miskitu) distantes de los centros administrativos, algo que dificultaba enormemente su seguimiento y asesoramiento pedagógico. En la actualidad se han visto cambios en cuanto a la construcción de escuelas con mejores infraestructuras físicas, existe una mayor preparación de los maestros y maestras pero siempre bajo la modalidad de educación Monolingüe en español. Se han entregado textos bilingües en algunas escuelas, aunque los programas y textos sean en bilingüe, las capacitaciones para los maestros y maestras no se realizan por la falta de fondos destinados para tal fin, además las escuelas carecen de una supervisión más constante de parte de las autoridades del ministerio de educación, por estas razones, en las aulas de clase se observan prácticas pedagógicas tradicionales en las que el/la docente es el centro del proceso enseñanza – aprendizaje y el niño y la niña continúan siendo objetos del aprendizaje, convirtiéndose en repetidores, memoristas y pasivos durante la clase.

Diseño curricular

El PEBI, por haberse desarrollado coyunturalmente, y en un país cuyas tradiciones intelectuales no incluyen la formación de peritos en lingüística o

lingüística aplicada, ha carecido hasta ahora de un diseño curricular basado en principios científicamente establecidos. Por lo cual, el sistema de Educación Bilingüe en su totalidad parece adolecer de una cierta fragmentación y falta de secuencia entre sus distintos niveles y etapas de aprendizaje, como si no le hubieran aplicado los principios de un diseño curricular integral. En este caso la mayoría de las/los maestros(as), fuesen empíricos o titulados, tanto en escuelas monolingües como bilingües, parecían tener poco o ninguna noción de cómo se integraba su propia labor docente dentro de un proceso de desarrollo intelectual de sus alumnos(as), ni dentro de la lógica de su disciplina. Cada maestro(a) se concentraba en su propio grado, algunos constatando que sabían poco de los otros grados. (Freeland, Jean., 1994., P. 17)

Empalme del currículo del PEBI con el nacional monolingüe

Lo anterior se agrava en el caso del alumno(a) del PEBI, al pasar del sistema bilingüe al sistema nacional monolingüe, Esto no ha sido objeto de planificación alguna, en ninguna de las etapas de desarrollo del programa, la relación exacta entre los dos sistemas. Por lo cual, una vez terminado los grados bilingües, la/el alumno(a) Miskitu, Sumu-Mayangna, Creole, es lanzado abruptamente al programa monolingüe, sin ninguna medida psicopedagógica ni académica que facilite su inserción, lo cual influye necesariamente en el grado de dominio del español que se consigue. Sin embargo, la diferencia entre la/el alumno(a) monolingüe y el bilingüe no se debe medir cuantitativamente, sino cualitativamente, o sea en

términos de la gama de funciones comunicativas que dominan. Las medidas de evaluación se han orientado hacia sus aspectos cuantitativos como cobertura, ritmo, índice global de rendimiento como retención, deserción, y con vistas a la solución de problemas surgidos en su implementación. Dado que esto no se hace el empalme sigue presentando dificultades para las/los alumnos(as) de cualquier grupo lingüístico, y en cualquier nivel que se dé el empalme. (Freeland., Ibid.., P. 20)

Independientemente cuando ocurra el empalme con el sistema monolingüe, la/el alumno(a) enfrenta diversos grados de frustración y desmoralización que eventualmente conducen a la deserción escolar. Estos fracasos no se deben atribuir a una falta de inteligencia por parte del alumno(a), sino que radican mayormente en su falta de dominio del español y en las estrategias psicopedagógica empleadas por la/el docente. (Freeland., Ibid.)

En la mayoría de los casos, los/las docentes encuentran grandes dificultades para avanzar en los contenidos programáticos, argumentando que los alumnos y alumnas no asimilan los contenidos desarrollados por el poco dominio del español, y para cubrir el programa monolingüe el/la docente avanza sin respetar el ritmo de aprendizaje de cada uno de sus alumnos y alumnas, lo que crea frustraciones en los educandos. Por otro lado los documentos curriculares, libros de textos que se utilizan en el sistema monolingüe no cuentan con suficientes elementos propios de la cultura del niño y la niña, no reflejan las tradiciones, los valores autóctonos, ni las actividades diarias de su entorno y la comunidad y cómo estos se insertan en las

actividades de la región y el país, estos son algunos motivos por los que los/las estudiantes que transitan de un sistema de educación bilingüe a un monolingüe siempre se sienten frustrados en sus estudios. (Freeland., Ibid..,Pág.21)

Ritos de transición

Todo cambio implica una transformación, pero si esta se realiza de manera planificada los resultados serán mucho más óptimos, El rito de transición como es llamado, es Transmitir a los jóvenes conocimientos especiales de un ambiente y de una ocasión particular y marcar de alguna manera la apropiación y desarrollo cognoscitivos de los nuevos saberes. (Rizo, Mario. P. 40).

“Se entiende por transición a la acción y efecto de pasar de un modo de ser o estar a otro distinto, si éste paso se efectúa sin una planificación previa siempre existe el riesgo de provocar graves trastornos en lo físico, emocional o material de un individuo”. La planificación y un tratamiento especial desempeñarán un papel muy importante en todo proceso de transición. En educación toda transición o cambio deberá realizarse de manera ordenada y planificada en todos sus aspectos. (Freeland J. Op. Cit., Pág. 21)

Efectos psicopedagógicos

La educación como proceso de formación continua e integral del individuo, atiende los aspectos psicológicos a través de la aplicación de los principios pedagógicos respetando los niveles y

estructuras del desarrollo psíquico de manera lógica, secuencial, concatenada y sistemática, de lo contrario, se producen efectos negativos de índole psicopedagógico en el educando con las acciones que se realicen en el salón de clase, con lo que el/la niño(a) demostrará pocos niveles de asimilación y comprensión, desmotivación a la hora de la participación durante las sesiones de clase, habilidades y destrezas lingüísticas poco desarrolladas, conocimientos y principios científicos no adquiridos, bajos niveles de aprovechamiento académico que redunda en el rendimiento escolar del educando creando altos índices de ausentismo escolar, tardanza y deserción a temprana edad escolar.

Así también, el docente desmotivado por los resultados académicos de sus alumnos(as) caen en el tradicionalismo, ofertando clases memorísticas, aplicando el dictado como técnica de enseñanza, improvisando clases fuera de la planificación docente, aplicando la calificación y evaluación como medición de conocimientos con lo que se agrava inmensamente los efectos psicopedagógicos en el proceso enseñanza aprendizaje del sistema educativo.

Dominio limitado del español en el maestro bilingüe

Los maestros y maestras también están conscientes de la importancia del aprendizaje del español como segunda lengua, aunque con frecuencia ellos mismos admiten explícitamente que no poseen

dominio completo del mismo. Esto tiene como consecuencia una actitud de derrotismo o frustración al no poder desarrollar a plenitud su tarea docente, y a lo que repetidas veces se nos describió como "angustia a la hora de la clase de español". La mayoría han aprendido el español también como segunda lengua, de maestros(as) con deficiencias similares, de modo que estos se perpetúan dentro de un círculo vicioso. Esto es uno de los problemas fundamentales de la enseñanza del español como segunda lengua, en muchos programas bilingües de América Latina. (Freeland., Ibid.., Pág. 20).

Por lo tanto otra consecuencia de la falta de dominio integral del idioma español, es que la mayoría de (L_2) dentro del PEBI, que no son hablantes nativos, hacen uso frecuente de la lengua materna (L_1) "para que los alumnos(as) entiendan lo que se dice", en la mayoría de las clases se utiliza la (L_1) en un 70 % del tiempo. Una estrategia común es la traducción casi consecutiva a la lengua materna de todo lo dicho en español, estrategia que tiene que ser contraproducente, ya que el alumno y la alumna, en vez de esforzarse para entender la (L_2) cuando se le habla, y así empezar a adquirirla, le hace poco caso, en la plena confianza que pronto se va a aclarar todo en su lengua materna (L_1). (Freeland., Ibid.., Pág.. 24).

A partir de la experiencia de una maestra indígena a través de la reconstrucción de la dicotomía entre el español y la lengua indígena, durante el proceso de enseñanza – aprendizaje, se percibió la importancia que se le da a cada una de las lenguas, considerada como producto de una percepción tendenciosa, inducida por la sociedad mayoritaria, en la que el

español es visto como una lengua escolar y “culta” por excelencia mientras que la lengua indígena se considera como una lengua de uso esencialmente domestico. (Emanuele, Amodio.1988, P. 58)

Práctica pedagógica en EIB.

Una práctica pedagógica intercultural requiere otra estructura de participación: Se debe establecer una comunicación educativa, dinámica y abierta mediante otro tipo de interacciones entre alumnos(as) y entre docentes y alumnos(as). En primer lugar se deberán crear espacios para la libre expresión de las niñas y los niños sobre temas de su interés, para que puedan aprovechar y desarrollar todas sus habilidades comunicativas y tener evidencias de la relevancia de sus significados. Después se deberán reorganizar las tareas cotidianas y los ambientes mismos para estimular y facilitar la comunicación en el aula dando más espacio a la participación activa de los alumnos y alumnas. Se puede comenzar por las tareas más rutinarias, como el control de asistencia o el reparto de los materiales, situaciones que ofrecen importantes elementos para la reflexión y la expresión.

Después se podrán identificar metodología y dinámicas de trabajo que en todas las actividades de una clase, iniciales de desarrollo o conclusivas, faciliten la interacción y promuevan la comunicación activa. La práctica pedagógica deberá multiplicar las situaciones comunicativas, recurriendo con mayor frecuencia a las actividades grupales. El trabajo en grupo asegura el intercambio entre alumnos y alumnas la asunción de responsabilidades

colectivas, es algo que conlleva la exigencia de establecer acuerdos.

Lo esencial en la EIB es la participación en un intercambio de significados dentro de la realización de tareas concretas. Cuando nos hablan en una lengua desconocida escuchamos el sonido de las palabras, pero no podemos entender su significado, por lo tanto, no podemos comunicarnos con nuestro interlocutor a través del habla. En casos así, para establecer la comunicación normalmente se recurre a un tipo de lenguaje no verbal, tales como, gestos, expresiones faciales, signos, dibujos. (Venezia Mauceri., Op., Cit., P. 82).

La Práctica pedagógica, se refiere a toda actividad intencionalmente orientada a la formación de las personas, y desarrollada con el fin de lograr aprendizajes significativos. No se trata solamente de la enseñanza, sino también de todo lo que se hace para promover la reflexión, el estudio, la experimentación y la aplicación práctica de los conocimientos adquiridos. En la práctica pedagógica aplicamos las teorías de la educación, es decir la pedagogía. Consideramos que en su origen el término pedagogía se utilizó para referirse a la práctica del educador(a), a su profesión. En la Educación Intercultural todos los principios y los valores adoptados se tienen que reflejar en la práctica pedagógica. (Ibid).

Educación Monolingüe

Es un sistema de enseñanza – aprendizaje en el que el/la estudiante desarrolla sus conocimientos, habilidades, capacidades en un solo idioma aunque

ésta no sea su lengua materna. La instrucción monolingüe es en una lengua distinta a la vernácula del alumno(a) y ésta no puede ser considerada técnicamente educación bilingüe y debe ser definida como aprendizaje de una segunda lengua. (Acunzo Mario., A. 1991. P. 145). En la educación monolingüe los planes y los programas son organizados según objetivos de aprendizajes. Siguen orientaciones pedagógicas con objetivos y metas propuestas por planes y programas aplicados a nivel nacional, los libros de textos son distribuidos de manera gratuita por el Ministerio de Educación, con el propósito de ampliar el uso del español como lengua oficial.

Con la aplicación del programa de Educación Intercultural Bilingüe en las escuelas del Caribe Nicaragüense y con la puesta en vigencia de la ley de lengua, todos los idiomas se consideran oficiales según el territorio en el que se hable, y con esto se disminuye los efectos negativos en el uso de las lenguas nativas en cada uno de los territorios indígenas.

Por lo general, los planes y programas monolingües son aplicables en algunos lugares con resultados positivos, pero en otros no dan buenos resultados, por lo general, no son discutidos por los maestros y maestras y éstos se aplican tal a como vienen diseñados y los resultados no son los esperados, estos no satisfacen las necesidades de los alumnos y alumnas de acuerdo a la realidad de su entorno. Los maestros y maestras desarrollan los contenidos de las diferentes unidades siguiendo un programa ya establecido. (Acunzo M., Op. Cit. P. 146).

La ventaja en el uso del español es para aquellos que lo hablan, porque para el alumno y la alumna indígena es un obstáculo en el aprendizaje, incidiendo en el aumento de la deserción escolar a temprana edad. Sin embargo es importante aprender el español para lograr comunicarse con otros pueblos y poder visitar otros lugares.

Para poder incidir en las relaciones entre diferentes pueblos y culturas en una región o un país, el desarrollo de la EIB no puede limitarse a determinados sectores de la población. Las características de las sociedades contemporáneas, todas multiculturales y plurilingües, aunque en diferentes maneras, y todas en constante relación entre sí a través de intercambios y movimientos poblacionales, condenan la educación Monolingüe y Monocultural como inadecuada en la realidad presente. Todas las personas van ha necesitar más de un idioma, y sobre todo, deberán tener la capacidad de aprender otro idioma para poderse comunicar en un mundo de relaciones complejas y articulado como en el que estamos viviendo. (Venezia. M.., Op. Cit. P. 47). En particular si lo aplicamos a sociedades como la nuestra multiétnica y plurilingüe.

Perfil del docente como facilitador

Vocación es la inclinación preferente del espíritu por determinada actividad, que lleva al individuo a practicarla, en los casos extremos, en forma absorbente y exclusiva. (Sola, Mendoza. J. Pág.15) Se puede decir que la vocación es una fuerza íntima que debe mover al maestro(a), y estar dispuesto a

colocar la entrega y el sacrificio sobre la fatiga, y el desinterés por la ambición. El/la maestro(a) es un modelo viviente, al que sus alumnos(as) observan, estudian e imitan en todos sus rasgos. Los/las alumnos(as) reproducen de sus profesores(as), su modo de hablar, sus modismos, los rasgos de su escritura, su modo de sentir, su modo de juzgar.

La profesión de maestro(a) es la de mayor responsabilidad, porque al buscar para sí y para los demás el ideal del perfeccionamiento humano debe confluir en él los afanes de otras vocaciones, como el del padre, el sacerdote, del psicólogo, del médico, la del amigo, y la del hermano. (Ibid..,), todo esto con el único propósito de garantizar una adecuada educación pertinente a las necesidades de cada una de los alumnos y alumnas.

El maestro y la maestra debe adoptar como propios los principios de vida que él cultiva y fomenta en sus alumnos(as), y ha de ajustar su conducta profesional y privada a estas condiciones. Por lo cual el docente debe tener despierto en sí la motivación de esta gran tarea que asuma con plena confianza, entrega, altruismo y humildad, pero sobre todas las cosas debe ser muy humano. Al decir que el/la maestro(a) debe tener una determinada presentación, no nos referimos a una presentación elegante, sino a una integridad física que no cause risa, lástima o desprecio. En la medida de su alcance el/la docente debe mantener una presentación formal, limpia y ordenada a como la profesión misma se lo exige.

El/la maestro(a) debe tener sano criterio, mente despejada, penetración psicológica, buena cultura y estudiar constantemente los adelantos de la ciencia

y las rutas de la pedagogía. Esto no quiere decir que para tener una inteligencia bien cultivada, el/la maestro(a) debe tener una mente superdotada, ni siquiera notable, sino una inteligencia normal, pero tenaz y persistente en su cultivo, y ambiciosa de ampliar sus conocimientos dentro de la pedagogía, la didáctica y la materia específica que imparte. Cuando la integración maestro(a) – alumno(a) es adecuada propicia, además de la adquisición de conocimientos, otras actitudes en los educandos, como, interés en sus estudios, fomenta el trabajo sistemático y estimula el pensamiento lógico. Por lo que la relación debe ser de manera reciproca, paralela y en armonía.

Para realizar una labor conjunta y poder tener mayores posibilidades de alcanzar los fines de la educación, independientemente de las características y obligaciones de tipo moral, así como de su preparación profesional, el personal escolar tiene a su cargo las siguientes funciones primordiales:

- Planear su labor para cumplir con los fines educativos.
- Determinar procedimientos y correlacionar armónicamente su función con los demás servicios escolares.
- Adecuar las actividades a las circunstancias del medio en que se va a realizar el quehacer educativo.
- Conducir el proceso enseñanza – aprendizaje de acuerdo con los programas y planes de estudio de manera pertinente.
- Emplear técnicas para hacer de los/las alumnos(as) sean agentes de su propia

formación.

- Fomentar en los/las alumnos(as) el espíritu cívico y de servicio a su comunidad.
- Utilizar el material didáctico más adecuado y efectuar la evaluación del proceso enseñanza – aprendizaje. Además, Promover la participación de los padres y madres de familia en la responsabilidad de educar. (Ibid.., P. 26)

Sin embargo no se debe dejar de un lado que el educador(a) es la persona capaz de dedicarse a su labor con empeño y profesionalismo sin pasar por alto cada uno de estos planteamientos. Además todo maestro(a) debe preservar las siguientes normas disciplinarias para lograr con éxito las tareas planteadas.

1. Planee su trabajo, no confíe mucho en la improvisación.
2. Procure ver a sus alumnos(as) como criaturas humanas que necesita la ayuda del maestro(a).
3. Procure tener ocupado a sus alumnos(as), con actividades productivas, no meramente repetitivas, y evite dedicarse a sus alumnos(as) en forma separada, además, evite los privilegios en su curso o nivel.
4. Evite que se forman grupos rivales de alumnos(as). Si esto ocurre no demuestre preferencia por uno o por otro.
5. Procure estar al tanto de los problemas particulares de sus alumnos(as).
6. Aproxímese a sus alumnos(as) en forma amigable, dentro y fuera de clase, y procure apoyarse en los líderes del grupo.
7. No olvidar las dificultades naturales de los temas nuevos, y recuerde llevar a los/las alumnos(as) a

la reflexión. Ser optimista, no matar la imaginación y atribuir responsabilidades.

El proceso de enseñanza – aprendizaje, no puede darse si no se da conjuntamente el de comunicación. Por lo tanto se puede decir que la comunicación es el proceso mediante el cual se da un intercambio objetivo de ideas entre dos o más personas, con un fin común. Además no basta que el maestro o la maestra posea conocimientos sólidos acerca del contenido de determinada materia o signatura, para que ésta sea efectiva se requiere además de un buen manejo del proceso de la comunicación y una adecuada planeación del trabajo escolar, y una vez conocido este proceso se obtiene el mayor provecho posible para lograr un éxito total en el curso.

Perfil de un Docente Intercultural Bilingüe

- Domina dos o más lenguas y respeta la diversidad cultural y la propia.
- Respeta la integridad física y salud personal de si mismo y de las y los demás.
- Fomenta la unidad y respeto familiar, demuestra un comportamiento ejemplar dentro y fuera de la comunidad.
- Fomenta y practica la honestidad, armonía, fraternidad, amistad, siendo promotor de la paz, la democracia y la autonomía.
- Contribuye al cambio social mediante la práctica de valores, dinamismo y creatividad. Además, Practica la ética profesional con vocación, justicia y equidad.
- Analiza críticamente el desempeño del trabajo en base a criterios de género en las sociedades y culturas de la Costa Caribe Nicaragüense.

- Elabora y utiliza materiales didácticos aprovechando racionalmente los recursos del entorno como medio de aprendizaje.
- Identifica y aplica los principios actualizados de la pedagogía Contructivista, respetando los intereses, necesidades educativas, ritmos de aprendizaje para facilitar la adaptación de los niños y niñas y adolescentes a su entorno escolar.
- Interpreta y aplica la concepción de currículo pertinente a la EIB.
- Conoce y maneja los documentos curriculares y legales de la EIB, para facilitar la conducción del proceso de enseñanza - aprendizaje.
- Identifica y aplica los fundamentos y elementos de la didáctica general de la EIB considerando las políticas curriculares, principios y ejes transversales.
- Conoce y aplica técnicas de gestión para impulsar proyectos educativos promoviendo la equidad de género.

La eficiencia del maestro(a), está en que se sienta realizado/a dentro de su profesión. La carrera magisterial es mas pasión que profesión, es amor, es fuego, es lucha, es sacrificio, es exigencia, responsabilidad. En la escuela, las/los estudiantes aprenden a conocer a sus profesores(as), y a distinguir los tipos de maestros(as). La autoridad del maestro(a) se mantiene especialmente por el arte de mandar con suavidad y firmeza, con decisión y constancia.

La superación de la calidad de la enseñanza - aprendizaje depende de que los educadores formen conciencia de la gran responsabilidad que tiene de

ser verdaderos agentes de transformación del individuo y de la sociedad. y para lograrlo deberán planear, organizar, desarrollar y evaluar permanentemente su labor educativa. De nada sirve que el maestro(a) domine su materia, si no domina a su vez el “arte” para compartir sus conocimientos.

Perfil del maestro(a) de educación primaria bilingüe intercultural

- Conocer y dominar los documentos curriculares relacionados con el programa Bilingüe Educativo Intercultural.
- Conocer, cumplir y divulgar la ley de autonomía de Las Regiones Autónomas del Atlántico de Nicaragua.
- Dominar la lengua mayoritaria de la región en forma oral y escrita.
- Conocer la geografía e historia de Las Regiones Autónomas del Atlántico de Nicaragua.
- Dominar la metodología de La EIB.
- Conocer, cumplir y divulgar las leyes y decretos que norman la protección de los recursos naturales y el medio ambiente de las regiones Autónomas de l Atlántico de Nicaragua.
- Respetar la autodeterminación de cada una de las etnias de las regiones autónomas del Atlántico de Nicaragua.
- Respetar las tradiciones, costumbres, y credos religiosos de los diferentes grupos étnicos.
- Participar en las campañas antidrogas involucrando a toda la comunidad educativa.
- Valorar y respetar el establecimiento del gobierno autónomo de cada región.
- Valorar y divulgar la importancia de los diferentes idiomas que se practican en las Regiones

Autónomas del Atlántico de Nicaragua.

- Valorar respetar y promover las raíces culturales de los diferentes grupos étnicos de la región del Atlántico.
- Conocer y aplicar la teoría del enfoque equilibrado de género especialmente en el entorno familiar.
- Tomar conciencia de la realidad nacional y la necesidad de contribuir a fortalecer la democracia del país. (Revista, P pedagógica. 2000. P 12).

El/la alumno(a)

El/la alumno(a) se considera como sujeto de su propio proceso en el cual se orienta a formar para la incertidumbre, por gozar de la vida, para dar sentido a lo que hace, que le permita la expresión para convivir, para apropiarse de la historia y la cultura y que fomente su participación en el proceso de aprendizaje. (Revista..,Ibid. P 16) Las clases deben ser dinámicas y equilibradas, en las que los/las alumnos(as) cambien constantemente de actividades, se debe buscar la forma para que ellos se muevan por la clase con objetivos previamente planteados y con un fin predeterminado, así se estará contribuyendo a la disminución de la fatiga y el cansancio.

Los problemas emocionales que afectan la personalidad del educando pueden perjudicar tanto el rendimiento como el comportamiento escolar. Sin embargo esos problemas pueden afectar de tal modo la vida del alumno(a), que llegan a dar la impresión de que se trata de un caso de poca inteligencia, cuando en realidad se trata de un alumno(a) normal.

La Enseñanza – Aprendizaje.

En la tarea de multiplicar la instrucción a nuestros alumnos(as), se hace necesario tener siempre presente que.

- La enseñanza y el aprendizaje son interdependiente.
- La enseñanza – aprendizaje es un proceso.
- Para que ese proceso pueda darse, se requiere de un agente que enseñe y uno o varios sujetos que aprendan.
- Deben tener presente y bien claros los objetivos del curso.
- Los participantes maestros(as), alumnos(as) deben entender aceptar esos objetivos.

Además, el docente, aparte de contar con todos estos aspectos, debe prever la repetición de conceptos básicos, reforzarlos con conceptos prácticos como por ejemplo las ideas abstractas hay que plantearlas en forma concreta. Otra técnica de enseñanza que se emplee puede ser asignar una sola tarea a la vez, las/los niñas y niños se mostrarán persistentes y perseverantes, antes de empezar otra actividad, de otra forma los/las alumnos(as) trabajan mejor cuando se les asigna períodos largos de tiempo para realizar las actividades.

Los horarios de clases deben estar organizados de tal manera que las/los estudiantes puedan emplear toda sus energía y concentración en la actividad con suficiente tiempo, esto ha demostrado que los productos educativos son más óptimos y de mayor calidad pedagógica. En la mayoría de los programas

nacionales existentes en las escuelas, nada tiene que ver la cultura con los contenidos programáticos, aunque algunos contenidos se relacionen con la cultura de las/los alumnos(as), pero la gran mayoría no tiene ninguna relación con el entorno cultural y el quehacer de las comunidad. Leer en voz alta es otra técnica y con varias repeticiones es una buena actividad con alumnos(as) que ingresan a un nuevo sistema de educación. (Ujukam, German. 1997, P.166)

Metodología de enseñanza – aprendizaje.

La metodología señala el encadenamiento lógico de ejercicios graduados para obtener un fin, y éste puede ser, la adquisición de conocimientos. Además la metodología enseña a saber seleccionar los temas y utilizar las técnicas, los procedimientos, las estrategias y los recursos didácticos más apropiados para hacer que el proceso enseñanza – aprendizaje se traduzca en un cúmulo de experiencias que propicien el desenvolvimiento de los educandos. (Ujukam., Ibid…P 167)

Los métodos, las técnicas y los procedimientos de enseñanza que se utilicen serán activos, funcionales, accesibles a los intereses y las capacidades de los educandos y sobre todo, globalizadores; es decir, deberán concebir el proceso de aprendizaje como interdisciplinario, integral, coherente y no como un proceso de aprendizaje aislado especializante e inconexo. Por lo tanto, la integridad y coherencia en el empleo de una determinada metodología dentro del proceso de aprendizaje es muy importante. El método pedagógico es el sistema para transmitir verdades conocidas, y en él se contempla tanto a la

materia de aprendizaje como al sujeto que ha de adquirirlo.

Enseñanza - aprendizaje

Es un proceso de tipo personal, mediante el cual llegamos a ser capaces de realizar una actividad. Es un proceso que nos permite manifestar una conducta que antes no podíamos llevar a cabo. El proceso del aprendizaje tiene como propósito que el alumnos y la alumna se vuelve capaz, independientemente del conocimiento o de la tarea que se pretenda desarrollar o aplicar. (Traña, L. 1999, P 26). Los alumnos y las alumnas para aprender, necesitan cumplir con las condiciones del aprendizaje, entre las que se pueden señalar;

Las condiciones del aprendizaje son:

a. <u>Interesarse por aprender (motivación)</u>

El aprendizaje es más fácil cuando la gente tiene un verdadero motivo para aprender. Cuando el alumno y la alumna mantiene vivo el interés por los contenidos en estudio, el aprendizaje se facilita.

Actividades que debe realizar:

1. Salude a los alumnos y alumnas.
2. Comente los objetivos propuestos.
3. Dé a conocer los objetivos que se propone alcanzar.
4. Realice un breve comentario de las actividades que realizará para dar cumplimiento a los objetivos.
5. Comente la importancia de los contenidos a estudiar.
6. Relacione el nuevo contenido con el anterior, así como con los conocimientos y experiencias que

poseen los alumnos y alumnas. (Traña. Op. Cit., p 29).

b. <u>Disponer de la información suficiente.</u>

Para aprender es necesario contar con la información suficiente y posteriormente analizar qué método y técnicas son las más idóneas para transmitir la información; a fin de que le permitan desarrollar una clase participativa y creativa, donde el alumno y la alumna sean los hacedores de su aprendizaje y el/la maestro(a) sea el facilitador(a). No olvide que sus actividades estarán en dependencia de los métodos y técnicas previamente seleccionadas

Actividades que debe realizar

1 Escriba ordenadamente las actividades en el plan de clase.
2 Oriente a los alumnos y alumnas en forma clara y sencilla, cada un de las actividades.
3 Verifique que los contenidos son comprendidos por el grupo.
4 Cerciórese de que todos los alumnos y alumnas, participan en las diferentes actividades.
5 Elabora con el grupo las conclusiones.
6 Comente con el grupo el logro de los objetivos propuestos.

c. <u>Ejercitación de los contenidos.</u>

Creer que se ha aprendido no es suficiente es necesario demostrarlo a través de ejercicios y práctica, por tal motivo se hace necesario preparar desde que se elabora el plan de clase, los ejercicios que permitirán apropiarse con mayor dominio de los contenidos estudiados.

Actividades que debe realizar.

1 Orientar el ejercicio a realizar.
2 Realice la demostración
3 Brinde aclaraciones cuando usted lo considere necesario y cuando los alumnos y alumnas lo soliciten
4 Invite al grupo a la realización de los ejercicios.
5 Compruebe que todos los participantes estén trabajando.
6 Revise lo que cada uno hace.
7 Brinde retroalimentación con base a dificultades presentadas.
8 Compruebe que todos los participantes manejen correctamente los diferentes medios didácticos a utilizar.
9 Atienda las diferencias individuales.

d. Brindar retroalimentación

Consiste en consolidar el proceso del aprendizaje de los alumnos y alumnas a través de la identificación y corrección de los errores, durante la realización de las diferentes tareas.

Actividades que debe realizar.

1 Compruebe que todos trabajan
2 Revise la tarea que cada uno ejecuta
3 Señale los aciertos
4 Descubra los errores a través de la supervisión.
5 Induzca a los alumnos y alumnas a descubrir sus aciertos y errores.
6 Aclare dudas planteadas tanto en forma

individual como grupal. (Ibid…P. 30).

El proceso de enseñanza aprendizaje, es el conjunto de pasos sistemáticamente ordenados que tienen como propósito brindar los instrumentos teóricos- prácticos que le permitan al ser humano desarrollar y perfeccionar hábitos, actitudes, aptitudes y conocimientos que se apliquen en el desempeño eficiente en sus actividades diarias.

Si uno de estos pasos se descarta, entonces el proceso se vuelve inconcluso, como producto de la ausencia de ese andamiaje, el conocimiento se ve como truncado.

El proceso enseñanza aprendizaje en una segunda lengua, las primeras lecciones las presenta el maestro o la maestra da algunas órdenes a los estudiantes, los cuales obedecen en silencio, mientras que los otros compañeros observan. Después estos estudiantes demuestran si han comprendido llevando a cabo las actividades solos. Luego, la/el maestro(a) combina elementos de las órdenes para que los estudiantes desarrollen flexibilidad y comprensión ante los nuevos conocimientos. Después de aprender a los mandatos orales, aprenden a leerlos y escribirlos. Más adelante, cuando los estudiantes empiezan a hablar con más perfección las actividades incluyen juegos y resolución de ejercicios y problemas según su nivel (Ujukam, G. 1997. P. 168)

Planificación docente

Plan de clase

Es el documento que permite al maestro(a),

organizar y dirigir el desarrollo del proceso enseñanza – aprendizaje. Es el producto de la preparación y reflexión sobre la forma más efectiva de desarrollar la clase. Todo maestro maestra debe tener en cuenta que necesita elaborar su plan de clase independientemente de su experiencia, porque cada clase es una nueva situación, determinada por las condiciones en que se realiza, así por las características propias de los alumnos y alumnas.

La importancia de un plan de clase se debe a la forma como el maestro(a) dirige y organiza las actividades de la clase, en base a objetivos pedagógicos teniendo éstos estrecha relación con el contenido de estudio, los métodos de enseñanza, los medios didácticos que harán posible la asimilación de la clase y la evaluación que permitirá la verificación de los objetivos asimilados por los alumnos y alumnas.

La planificación de la clase, permite seleccionar con anticipación las actividades, métodos y técnicas más apropiadas para el desarrollo de cada contenido. El maestro(a) debe determinar cómo enseñar y esto se refiere a la aplicación de métodos, técnicas y materiales didácticos a utilizar en las actividades de las sesiones diarias, para que los alumnos y alumnas logren los objetivos propuestos en el plan. El plan de clase sirve de guía para llevar secuencia de las diferentes actividades a realizar, y evitar improvisaciones. Todo maestro(a), independientemente de su experiencia laboral, debe planificar su clase de forma sistemática y continua. Esto le permitirá observar los cambios de conducta que espera lograr en sus alumnos y alumnas al

finalizar el estudio de cada tema. (Espinoza Flores, 1994, P. 89).

Métodos y Técnicas de Enseñanza

Constituyen recursos necesarios de la enseñanza, son los vehículos de realización ordenada y adecuada de la misma. Los métodos y técnicas tienen por objeto hacer más eficiente la dirección del aprendizaje,

Técnicas de Enseñanza.
Las técnicas consisten en actividades organizadas en forma tal, que facilitan el proceso y la consecución del aprendizaje.

Métodos de enseñanza.
Es el conjunto de momentos y técnicas lógicamente coordinadas para dirigir el aprendizaje de los alumnos y alumnas hacia determinados objetivos. Hay una gran variedad de métodos, para organizar y planificar eventos, algunas preferentemente para actividades formativas presenciales; hay otras dirigidas a eventos abiertos o a distancia.

Metodología
Se refiere a una forma más amplia y complicada de hacer un conjunto de actividades, mientras que **Técnica** es una manera precisa de hacer algunas de esas actividades. Metodología es lo general, la técnica lo específico.

Las **Técnicas** de enseñanza son caminos precisos para dirigir una clase y facilitar un aprendizaje determinado. Ejemplo de técnica: mesa redonda,

corrillos, expositivas y otras. Las técnicas se seleccionan para planificar una unidad de aprendizaje o una sesión de clase. (Traña Lezama, Op, Cit. P. 38).

Método deductivo: Razonamiento deductivo es aquél en el cual la derivación o conclusión es forzada. La conclusión se obtiene por la forma del juicio de que se parte. El profesor presenta conceptos o principios generales que explican y fundamentan los casos particulares. El tema estudiado va de lo general a lo particular.

Método inductivo: El método es inductivo cuando el curso del razonamiento procede de lo particular a lo general. Al contrario del método deductivo, no parte de la conclusión, sino que se presentan los elementos que originan la generalización y se tiene que inducir, se tiene que llegar a la generalización.

Material didáctico y de apoyo

Material didáctico es cualquier objeto usado en la escuela como medio de enseñanza - aprendizaje que nos lleva a lograr el objetivo propuesto y la importancia de su uso radica en el concepto epistemológico de que "todo conocimiento verdadero exige la adecuación al objeto sobre el cual versa", y desde el punto de vista psicológico está justificado por el axioma que reza: "nada hay en el intelecto que no haya estado antes en los sentidos". Nos referimos solamente al Material de Apoyo, tales como un cuento, una anécdota, una cita bibliográfica, un cuestionario, una guía de lectura, una ficha de contenido

El Material de apoyo no responde necesariamente a cada uno de los temas del libro de texto, ni aparece en el mismo orden y bajo el mismo titulo, El material de apoyo debe propiciar situaciones significativas que permitan al estudiante participar espontáneamente en una conversación, discusión o “lluvia de ideas” sobre el tema o asunto que va a tratar.

Además hay que tomar en cuenta que, en la presentación de los programas de estudio de las diferentes áreas nos dice: “La escuela es un agente de cambio para formar al nuevo ser humano que a su vez cambiará la realidad que lo rodea hoy”. Además se refiere a cambios en la concepción del saber ya que el aprendizaje se toma como resultado de un proceso constructivo y no sólo un acto intelectual.

Hay que tomar en cuenta que el material de apoyo puede ser utilizado con mucho éxito en cualquiera de los momentos de la actividad docente: para motivar la unidad, para ampliar el tema, para orientar el trabajo individual o grupal, para evaluar el tema, puede presentarse bajo diversas formas. (Traña Lezama, Op, Cit. P. 39).

- Anécdotas, críticas y valoraciones, el cuestionario y la guía de lectura
- Las fichas de contenido y vocabulario, dirección para una investigación
- Lecturas comparativas y/o complementarias
- Esquemas, bosquejos, cuadros sinópticos, mapas conceptuales
- Planeamientos y desarrollo de dinámicas grupales

- Cómo estudiar la radio y la televisión para la ampliación y/o ejemplificación de temas de estudio

El/la docente deberá propiciar situaciones de aprendizaje significativas, para que el/la estudiante aprenda a construir su conocimiento y su aprendizaje sea el resultado de un proceso constructivo a través de:

a) Desarrollo de técnicas de estudio y aprendizaje como: tomar notas, identificar ideas principales, escribir conclusiones, valoraciones, juicios; ilustrar trabajos, ejemplificar, relacionar el tema con otro dado anteriormente, elaborar cuadros sinópticos, gráficos.
b) Elaboren bosquejos, esquemas, sumarios, fichas de contenido diverso; cita textual, resumen, paráfrasis.
d) Consulten diccionarios, visiten bibliotecas y elaboren fichas bibliográficas, describan o grafiquen la organización de la biblioteca.
f) Organicen y desarrollen dinámicas grupales para discutir, analizar y valorar temas de la vida real.

La evaluación Educativa

Como producto de la enseñanza se evalúa el rendimiento escolar. Un verdadero rendimiento escolar consiste en la suma de transformaciones que se operan, en el pensamiento, en el lenguaje técnico, en la manera de obrar y en las actitudes del comportamiento de los/las alumnos(as), en relación con las situaciones y los problemas de las asignaturas que recibe. *¿Qué es evaluar*? Este es

un proceso sistemático, no dependiente del criterio o la decisión de un maestro(a), sino de la eficiencia en que se logran los objetivos educacionales propuestos para una lección, curso o grado. (Traña Lezama, Op, Cit. P. 39). Por esto la evaluación comprende un balance y una apreciación crítica y valorativa de toda la operación enseñanza – aprendizaje, y con ello con miras a efectuar rectificaciones y mejorar el proceso de enseñanza, esto también incluye realizar juicios de valor cualitativo que pueden ir más allá de la mera cuantificación de los resultados obtenidos del comportamiento de los/las alumnos(as) en el proceso educativo.

Los principios de toda evaluación son:

- **Integral,** porque toma en cuenta todos los aspectos de la personalidad integral del educando.
- **Permanente**, es permanente y continua porque no tiene un momento específico dentro del proceso educativo, el educando como resultado de las actividades promovidas por el/la maestro(a), permanentemente estará haciendo algo.
- **Sistemática**, es sistemática porque requiere de una planeación cuidadosa de las técnicas que se va a aplicar para obtener la información deseada.
- **Flexible,** Es flexible porque siendo subjetiva la apreciación de los cambios de conducta lograda por el educando, se tiene que recurrir a muy variados procedimientos de evaluación.

Tipos de evaluación

1. Diagnóstica o inicial
2. Formativa o continua
3. Sumativa o final.

Evaluación diagnóstica, su finalidad es recabar información inicial sobre los conocimientos que nuestro alumno(as) posee en torno a los estudios del curso anterior o cuando el profesor toma un curso ya iniciado sobre lo que aprendieron con el/la maestro(a) anterior. (Sola Mendoza, 1989, P.23) En otras palabras se puede decir qué información, conocimientos, y destrezas tiene el/la alumno(a) al iniciar una unidad de aprendizaje, y qué habilidades, inteligencia, problemas, puede ser la causa de deficiencia en el comportamiento del alumno y la alumna.

La evaluación Formativa o continua, su propósito es el de obtener información para la continua modificación y mejoramiento del proceso enseñanza – aprendizaje. También se le llama evaluación del desarrollo u evaluación de proceso.

La evaluación sumativa o final, su propósito es el de tomar una decisión clara sobre una persona o un programa, en cuanto al nivel de eficiencia deseada, que haya alcanzado el/la alumno(a).

Recursos evaluativos

Considerando la evaluación como un proceso permanente, continuo, constante de la acción enseñanza – aprendizaje, se puede a lo largo del curso recurrir a distintas técnicas, tales como:

- **Observación***.* Especialmente se tomará en cuenta la participación en clase, el interés, la

cooperación, la iniciativa, la responsabilidad y las intervenciones.

- **Entrevista.** Nunca improvisarla, supone una planeación muy cuidadosa.
- **Socio drama.** Consiste en la representación improvisada de situaciones que permite apreciar características muy especiales de los/las alumnos(as).
- **Oral**. Implica riesgos de inhibición.
- **Escrito.** Permite mayor concentración.
- **Temático.** Es necesario que el tema sea muy significativo.

La importancia de la evaluación está en la decisiones que implica, durante las fases del proceso enseñanza – aprendizaje; planeación, ejecución, comprobación donde los/las involucrados(as) en el proceso deben de mostrar sensibilidad para analizarla y emplearla para mejorar la labor docente.

La evaluación como elemento del curriculum constituye el proceso mediante el cual se puede percibir el logro de los objetivos propuestos, también los avances que muestran los estudiantes debido a las experiencias de aprendizaje que han vivido. Es importante que paralelamente se analice y retroalimente el proceso curricular del mismo. Es decir en lo relativo a la evaluación del proceso y del producto del aprendizaje, por lo que es necesario desarrollar una evaluación directa, sustentado principalmente en la observación de las actividades de los estudiantes en su actuar diario, esto implica que debe asumirse una evaluación más formativa que sumativa". (ONU – UNESCO, 1995. P. 75)

El proceso de retroalimentación es importante en la enseñanza – aprendizaje, pero esta debe realizarse planificadamente para obtener un producto con calidad.

Evaluar el proceso de enseñanza – aprendizaje significa ponderar (colectiva e individualmente, total y parcial) los resultados obtenidos de la actividad que conjunta a profesores(as) y alumnos(as) en cuanto al logro de los objetivos de la educación. De lo anterior se infiere que la propia evaluación quedaría definida como, ”el conjunto de operaciones que tiene por objeto determinar y valorar los logros alcanzados por los/las alumnos(as) en el proceso de enseñanza – aprendizaje, con respecto a los objetivos planteados en los programas de estudio”. (Carreño Huerta, 1998, P. 89)

La visión práctica de la enseñanza entiende el aula como el espacio en que docentes y alumnos(as) interactúan de distintas maneras, creando las situaciones en que se construyen los nuevos aprendizajes. Esta interacción entre el profesor(a) y los/las estudiantes, e incluso entre estos mismos, conforman una actividad social. (Enciclopedia, 1998, P. 263) El aula debe ser el espacio en que los/las alumnos(as) intercambien experiencias, conductas y culturas para valorar los de ellos y respetar las de los demás.

Todas las experiencias vividas por los/las estudiantes ya sea dentro del aula o fuera de ella, es decir con sus familiares o amigos(as), en clase, en el campo o en la cuidad, pueden ser objeto de estudio como parte del curso de la vida.

IV. METODOLOGÍA

Tipo de Estudio.

El presente trabajo sobre “efectos psicopedagógicos que ocasiona la transición de un sistema de educación intercultural bilingüe a un sistema monolingüe español durante el primer semestre del 2005”, es un estudio de caso cualitativo ya que proviene de la aplicación de entrevistas con preguntas abiertas, observaciones y su función final es la de explicar las situaciones estudiadas o bien de interpretarlas, además estudia grupos pequeños posibles de realizar observaciones directas e indirectas, descriptivo de carácter propositivo y de corte transversal,

En esta investigación la población de estudio lo comprendieron las / los 24 estudiantes del 5° grado de la sección “A”, al director y docente de la escuela Fabián Sang Bolaños, de Lamlaya.

Variables en estudio

- ***Efectos Psicopedagógicos***
  Lingüístico
  Aprovechamiento académico
  Deserción y ausentismo escolar

- ***Metodología de enseñanza – aprendizaje***
  Planificación didáctica y técnicas de evaluación
  Estrategias, métodos y técnicas de enseñanza
  Empleo de material didáctico

Instrumentos que se utilizaron para la obtención de la información

a. Guía de entrevista al maestro(a) (Ver anexo. Página 53)
b. Guía de entrevista al director (Ver anexo. Página 53)
c. Guía de entrevista al estudiante (Ver anexo. Página 54)
d. Guía de observación del ambiente escolar (Ver anexo. Página 55)

Los que se seleccionaron considerando que son los más apropiados para este tipo de investigación dado su carácter cualitativo. Las estrategias de aplicación de los instrumentos para la obtención de la información, se baso en entrevistar al director / responsable del centro quien accedió muy amable mente a brindar la información que se le solicitó. Así también, la entrevista del docente guía del 5º grado, se efectuó fuera de las horas laborales, esto con el propósito de no afectar el desarrollo normal de las clases. El docente colaboró muy amablemente, durante la entrevista se pudo notar que existe un alto espíritu de cambio y superación en su forma de expresar lo que se vive en el aula de clase, pero casi nunca a tendido la

oportunidad de una capacitación que le ayude a superarse profesionalmente.

Las entrevistas llevadas a cabo con los/as alumnos(as) se efectuaron durante diversas sesiones y jornadas de trabajo a lo largo del período investigativo, procurando en la medida de lo posible no interrumpir ni afectar las sesiones de clase, un aspecto muy importante a destacar en las entrevistas es que la gran mayoría de los/as alumnos(as) entrevistados(as) respondieron las preguntas en español con mucha incoherencia entrelazadas con palabras en miskitu, con lo que se tuvo que reestructurar las preguntas en miskitu para obtener mayor información de parte de los/as entrevistados(as), que contribuirían con la investigación.

Para el proceso de observación del ambiente escolar a pie de aula en el 5º grado, se planificó tres visitas a la semana, en diversas horas de la jornada escolar, toda la información obtenida fue registrada en la libreta de campo. En principio se converso con el director y docente del centro y grado en mención, la observación realizada no fue participativa de parte del investigador, ya que este consistió en observar y

anotar las vivencias de la clase a como se manifestaron, las jornadas de observación se realizó en diversas horas del período escolar con el propósito de obtener la mayor información posible de todas las áreas y asignaturas del currículum en estudio. Durante este proceso, al inicio se observó mucha inhibición en la participación tanto de los/as alumnos(as) y del maestro, pero transcurrido el tiempo se acostumbraron a la presencia del investigador y esta primera impresión cambio en al aula de clase y se pudo obtener datos cualitativos muy importantes y de trascendencia para esta investigación, se observaron clases en el aula y al aire libre.

Procesamiento de datos

Para el procesamiento de los datos se aplicó la técnica del palote, cuadros de comparación siguiendo el orden de las entrevistas realizadas y las observaciones de clase efectuadas a pie de aula y contrastados con el marco referencial.

Ética en la investigación

La información obtenida mediante estos instrumentos es confidencial, los que no se divulgarán sin el consentimiento de los entrevistados, de igual manera no se expondrá ningún tipo de nombre que ponga en juego la integridad de ninguno de los/as participantes en ésta investigación.

Posterior al procesamiento y análisis de los datos recopilados se realizarán dos sesiones de trabajo con los que brindaron la información con el propósito

de regresar el producto de la investigación a la fuente que la motivó.

V. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

La escuela Fabián Sang B. De modalidad primaria EIB ubicada en la comunidad de Lamlaya, atiende durante el turno matutino a los/as alumnos desde el II nivel de preescolar hasta el cuarto grado en la modalidad de Bilingüe intercultural miskitu - español y en el turno de la tarde atienden el 5º y 6º grado monolingüe español, los/as maestros(as) en su totalidad son de la etnia miskita cuya lengua materna es el miskitu, pero algunos docentes se identifican como mestizo, que no dominan del todo el español como segunda lengua.

Efectos psicopedagógico

Lingüístico

Con relación a la participación durante la clase, se observó que debido al poco dominio del español, la intervención de los alumnos y alumnas es limitada, ya que se centran únicamente en realizar lectura y escritura de manera mecánica, y cuando leen en español no analizan lo que leen, se vuelven memoristas y repetidores de lo que dice el profesor. Además las/los educandos demuestran temor en participar o hablar porque tienen poco dominio del español y ellos creen que se expresarán mal, ya que cuando uno les habla en español como que

tienen pena y responden en Miskitu cuya lengua tienen mayor dominio y seguridad de no equivocarse en las respuestas.

Lo anterior coincide con lo expresado por Venezia, (2003), quien afirma, que los estudiantes se han visto relegados en un segundo plano a la hora de la participación, y esta consiste en la mayoría de los casos en repetir, ya que la mayor parte del tiempo es la/el maestro(a) el que habla y participa en la clase. Durante el transcurso de la clase, el/la maestro(a) realizaba preguntas y él mismo las contestaba, acto que no permite la participación de las/los alumnos(as), además esta estrategia metodológica no permite el desarrollo de habilidades lingüísticas y motoras básicas.

En relación al idioma en que desarrolla la clase se observó que casi siempre las clases son en español porque así están diseñados los programas de quinto grado, pero inmediatamente el/la docente repite la lección en la lengua de los alumnos y alumnas (Miskitu), fenómeno que crea dependencia a la lengua materna y estos se desobligan a la hora en que el profesor explica en español. Según, German., (1997)), La repetición a la lengua del educando crea retraso en el aprendizaje de la segunda lengua… Además se observó que en la mayoría de las clases siempre que se explicaba en español los alumnos y alumnas no prestaban atención y estaban distraídos realizando otras actividades o platicando entre sí, pero al volver a explicar en miskitu ellos participaron más, preguntando y hasta respondiendo a las preguntas aunque las respuestas fueran incorrectas. Lo que según (Freeland, 1994) es una estrategia que tiene que ser contraproducente

durante el desarrollo de la clase, ya que metodológicamente no es recomendado repetir inmediatamente la lección en la lengua materna de las/los alumnos(as), porque estos no le brindarán importancia al aprendizaje de la segunda lengua.

Sobre el aprendizaje de sus alumnos(as) el/la maestro(a) expresa, *"La mayoría de los/las alumnos(as) tienen grandes dificultades en la asimilación de casi todos los contenidos en especial en español y matemática ya que ellos no tiene su propio texto, la mayoría hablan solo en miskitu y eso es un problema bien serio ya que cuando se realizan preguntas en español no entienden y no pueden responder, y si responden es en un "mal español" en la que confunden género número y sintaxis, y la mayoría de los casos las respuestas son incorrectas, pero si les preguntan en su lengua materna ellos responden al instante"*. Manifestación que se observa debido a que en el Programa de Educación Bilingüe Intercultural (PEBI), al parecer no lograron desarrollar las habilidades básicas en los niveles anteriores según normas y orientaciones de una Educación Intercultural Bilingüe.

Según lo manifestado por Freeland Jean,. Lo anterior se agrava en el caso del alumno(a) del PEBI, en la que los docentes encuentran grandes dificultades para avanzar en los contenidos programáticos argumentando que los alumnos y alumnas no asimilan los contenidos desarrollados por el poco dominio del español, y para cubrir el programa monolingüe español el/la maestro(a) avanza sin respetar el ritmo de aprendizaje de cada uno de sus alumnos(as).

Aprovechamiento Académico

Sobre la participación de los/las alumnos(as), en las diferentes asignaturas esta se concentra en, resolver ejercicios en la pizarra, leer algún texto en español, todo esto con contenidos fuera del contexto del educando, escribir la lección de la pizarra en su cuaderno o transcribir la lección del texto al cuaderno, acción que les consume tiempo y no se aprovecha para analizar e interpretar la lectura, comentar los ejercicios resueltos y los textos leídos, ya sea en equipo o con la ayuda del maestro(a), referente a esto expresa Venezia, (2003): En primer lugar se deberán crear espacios para la libre expresión de los alumnos y alumnas sobre temas de su interés y partir de su conocimientos previos sobre el tema en estudio, para crear la motivación necesaria y así lograr un mayor aprovechamiento académico.

Referente a qué les gusta de las clases que reciben cada día los/las alumnos/as manifiestan que les gusta la clase de matemática porque en ella se aprende a sumar y restar, les gusta la clase de español en ella aprenden las sílabas, lectura y escrituras y además quieren aprender a hablar y escribir bien en español, les gusta que los pongan a escribir en su cuaderno, les gusta cuando el profesor explica la clase en miskitu y ellos entienden el tema, algunos manifiestan que le gusta cuando pasan a la pizarra a resolver algún tipo de ejercicio siempre y cuando ellos le entiendan, pero en estos casos el maestro no aplica las combinaciones básicas de los elementos de aprendizaje que consiste en la teoría y el descubrimiento de nuevos conocimientos a través de la práctica, para crear un mayor nivel de

desarrollo cognoscitivo de las oraciones y contenidos en estudio.

Lo anterior coincide con lo expresado por Ujukam, (1997), el/la maestro/a combina elementos, da las órdenes para que los estudiantes desarrollen flexibilidad y comprensión ante la asimilación de los nuevos conocimientos. Después de aprender los mandatos orales, aprenden a leerlos y escribirlos. Más adelante, cuando los estudiantes empiezan a hablar y leer con más perfección las actividades incluyen juegos y resolución de ejercicios y problemas según su nivel.

Hay que tomar en cuenta que dada las características de los alumnos y alumnas en esas edades, se deben de mantener en constante actividad pero ésta debe ser planificada de manera ordenada y secuencial según objetivos y metas trazadas, previendo el tiempo del que se dispone, ya que se observó que en la mayoría de las actividades que se realizan en el aula de clase no existe alguna planificación ni control, casi todo se realizaba de manera improvisada, lo que crea inseguridad a la hora del aprendizaje.

Referente a cómo considera que es el rendimiento académico de los alumnos y alumnas durante este primer semestre el profesor manifestó: “el rendimiento es regular ya que está entre los 60 y el 65 % de aprobado en general, lo que es muy bajo; pero esto es debido a que cuando se les asigna tareas en casa los alumnos y alumnas no las cumplen y así pierden puntos”, pero en este fenómeno incide la falta de comprensión de los contenidos en estudio.

También durante las evaluaciones la mayoría reflejan notas reprobadas o si no con nota baja, y se observó que las evaluaciones se centran más en aspectos teóricos, memorísticos y referenciales a los textos que utiliza en el aula de clase, y en ellas no se refleja la evaluación en cuanto al dominio de las habilidades lingüísticas de los alumnos y alumnas, y con temas relacionados a su entorno sociocultural. Según Freeland, (1994), manifiesta que las medidas de evaluación no se deben medir cuantitativamente, sino cualitativamente, o en términos de la gama de funciones comunicativas que dominan. Dado que esto no se hace, el empalme sigue presentando dificultades para los/las alumnos(as) de cualquier grupo lingüístico ante esta situación.

En cuanto al nivel de adecuación del contenido al entorno sociocultural del alumno y alumna, se constató que el/la profesor(a) no realiza ningún tipo de adaptación o adecuación de los contenidos programáticos a la realidad del educando y la comunidad considerando la cosmovisión de estos, en la mayoría de los casos, habló de volcanes, lagos, ríos, números y fórmulas, ciudades y personas, animales, maquinarias, narró algunos cuentos, pero casi nunca lo relacionó con la realidad del niño y la niña del salón de clase, estos fueron contenidos extraídos directamente del texto, y además, la mayoría de los contenidos estudiados quedaron en el nivel de conocimiento, y se descuidó en muchas ocasiones el desarrollo de habilidades, no pasó al nivel de saber, saber hacer y saber crear.

Montes, (1999)., expresa que la educación debe contar con la introducción de los saberes ancestrales en los planes y programas de clase o aula escolar y Acunzo Mario, 1991, manifiesta al respecto, que, es necesario que los planes y programas puedan adecuarse a las necesidades educativas de la comunidad, a su vez, Cunningham (1999), expresa que la educación debe mantener y cultivar sus tradiciones, cultura y formas de educación endógena, con la intención de partir de los saberes previos o ancestrales, su entorno la comunidad y extenderse al mundo, además deberá organizar las tareas cotidianas y los ambientes mismos para estimular y facilitar la comunicación así como la práctica pedagógica en las que multiplicará las situaciones comunicativas, recurriendo con mayor frecuencia a las actividades grupales. Ante esta situación se constató que, el maestro no cuenta con la capacidad pedagógica necesaria para poder realizar algún tipo de adecuación y adaptación de los contenidos al entorno de los

niños y niñas, con el propósito de disminuir los efectos negativos que sufren estos durante esta importante transición.

Con relación al rendimiento académico, los alumnos y alumnas, manifiestan que es muy bueno aunque llevan dos o tres asignaturas reprobadas, pero existe el fenómeno que la mayoría desconoce su rendimiento académico al corte semestral ya que no han recibido sus evaluaciones y parecen desconocer el sistema de calificaciones que emplea el docente para evaluarlos o es que no se les ha dado a conocer, porque una minoría argumenta que ellos/as participan en clase y creen que su rendimiento es bueno o sea aprobado. Otro fenómeno que ocurre, es que durante las evaluaciones el docente les da a conocer la acumulación de nota cuantitativa antes del examen diciéndoles cuanto les falta para llegar a obtener los 60 puntos que es la nota mínima para aprobar, lo que considero que no es correcto ya que predispone psicológicamente al alumno y alumna para llegar a lograr esa nota y no esforzarse por obtener mayores calificaciones.

Al respecto, Traña, (1998), expresa, un verdadero rendimiento escolar consiste en la suma de transformaciones que se operan, en el pensamiento, en el lenguaje, en la manera de obrar y en las actitudes del comportamiento de las/los alumnos(as), en relación con las situaciones y los problemas de cada asignatura. La evaluación comprende un balance y una apreciación crítica y valorativa de toda la operación aprendizaje – enseñanza, por lo que el docente debería poner en práctica las diversas estrategias y técnicas evaluativas, en común

acuerdo con los educandos.

Deserción y Ausentismo Escolar

Referente a las deserciones y las causas que las provocaron, se logró constatar que en este nivel iniciaron estudiando 24 alumnos y alumnas de entre 14 y 17 años, de los cuales al concluir la investigación en el campo, al corte del primer semestre del año lectivo se contabilizaron nueve (9) deserciones lo que equivale al 38 %, y entre las principales causas se registran que la mayoría por problemas lingüísticos o sea poco o ningún dominio del español como segunda lengua, habilidades en la lectoescritura al parecer no desarrolladas durante los niveles anteriores en el PEBI, que en las comunidades según pude ver se enseña únicamente en Miskitu, lo que incide negativamente en cuanto a las exigencias pedagógicas del 5º grado monolingüe, esto redunda en que casi todos los retirados llevaban más de tres asignaturas reprobadas con notas de 20 y 40 puntos al corte semestral, lo que los desmotivó a continuar con sus estudios.

Otro problema que se visualizó es el económico, ya que cuatro de los/las retirados(as) eran de las comunidades del litoral sur, los/las que enfrentaban serias dificultades de alimentación, vestuario y demás necesidades personales que fueron manifestado por los/as alumnos(as) afectados(as), además durante las visitas se observó que los padres de familia no asisten a las reuniones y actividades que realiza la escuela. Venezia.., expresa al respecto que, en algunos casos los estudiantes, no cuentan con poyo de sus familiares,

los que son afectados por las condiciones económicas, además los bajos niveles escolares de los familiares no les permite apoyar en sus estudio a sus hijos hijas, también han sido discriminados por su idioma, con todo esto se han visto obligados a retirarse de la escuela aumentando el índice de deserción escolar y la repitencia.

Se determinó la existencia de un alto nivel de ausentismo, llegadas tarde e inasistencia de parte del alumnado, manifestaciones que se dan debido a diversos factores identificados y asociados con la práctica pedagógica, ya que el empalme realizado entre la educación bilingüe al monolingüe no es el más adecuado por lo que la escuela no llena las expectativas de aprendizaje de los alumnos y alumnas lo que ocasiona un alto grado de desmotivación y frustración en el niño y la niña. Freeland, (1994) expresa al respecto, que la/el alumno(a) enfrenta diversos grados de frustración y desmoralización que eventualmente conducen al fracaso escolar. En relación a esto el docente no está capacitado metodológicamente para realizar el empalme entre el sistema de educación Bilingüe al Monolingüe y se continúan aplicando estrategias metodológicas tradicionales en el aula de clase.

Además, se verificó que en la mayoría de los casos la/el maestro(a) no realiza ningún tipo de visita domiciliar para identificar cuales pueden ser las causas de las deserciones, ausentismo y tardanza de sus alumnos y alumnas en el seno de la familia, para poder intervenir de manera oportuna y brindar algunas orientaciones según sea el caso.

Metodología de Enseñanza - Aprendizaje

Planificación didáctica y técnicas de evaluación de la clase

Referente a la aplicación de la prueba diagnóstica inicial, para determinar el nivel de entrada de los alumnos y alumnas y así realizar una graduación y adecuación de los contenidos, ésta se aplicó al inicio del año escolar en casi todas las asignaturas, y los resultados que se obtuvieron fueron que la mayoría de las/los alumnos(as) presentaron dificultad en el área de español, ya que no saben leer fluidamente, no analizan lo que leen, presentan poco dominio del español, mala caligrafía y ortografía, lentitud en la escritura.

En el área de matemática, no demuestran habilidades para resolver ejercicios aplicando las cuatro operaciones básicas. En el área de educación física, presentaron dificultades a la hora de realizar los ejercicios de resistencia y velocidad. Todos estos resultados obtenidos no fueron tomados en cuenta al momento de la planificación de parte del docente ya que se constató que los contenidos desarrollados no sufrieron alguna adecuación según los resultados obtenidos de la prueba diagnóstica.

En consecuencia, los resultados del rendimiento académico durante los primeros cortes evaluativos fueron muy por debajo de los niveles deseados, con un alto grado de reprobado especialmente en el área de español y matemáticas. Referente a esto expresa, Sola, (1989), la finalidad de la evaluación diagnóstica, es recabar información inicial sobre los conocimientos que nuestros/as alumnos(as) poseen en torno a los estudios del curso, se puede decir qué

información, conocimientos y destrezas tiene la/el alumno(a) al iniciar una unidad de aprendizaje y qué habilidades, inteligencia, problemas puede ser la causa de deficiencia en el comportamiento del alumno y la alumna.

Además, Traña, (1998) expresa que la evaluación comprende un balance y una apreciación crítica y valorativa de toda la operación de aprendizaje, con miras a efectuar rectificaciones y mejorar el proceso de enseñanza, a través de la inserción en la planificación de todos aquellos elementos identificados durantes los procesos evaluativos ya sean inicial o durante el proceso. Además, Carreño, (1998), expresa, que la evaluación es el conjunto de operaciones que tiene por objeto determinar y valorar los logros alcanzados por las/los alumnos/as en el proceso de enseñanza – aprendizaje, con respecto a los objetivos planteados en los programas de estudio, entonces se deberá tomar en cuenta el aprendizaje individualizado de cada uno de los/las alumnos/as en este proceso, a través de la planificación y evaluación de manera sistemática los nuevos conocimientos.

De acuerdo con lo expresado por Freeland, (1994) el paso del sistema bilingüe al sistema nacional monolingüe, no ha sido objeto de planificación alguna en ninguna de las fases y etapas del programa, referente a esto se constató que, el Ministerio de Educación Cultura y Deportes, no tiene un plan donde se manifieste que las/los profesores(as) de quinto grado deben de seguir desde el inicio del año escolar un programa de transición o pasos planificados en los aspectos pedagógicos y didácticos, desde el Bilingüe al

Monolingüe, que tenga el propósito de mitigar algunos de los efectos psicopedagógicos que afectan a los alumnos y alumnas ante esta situación, que se agrava con mayores incidencias negativas, en las escuelas rurales, debido a que las/los maestros(as), en su mayoría empíricos, no están capacitados para enfrentar este empalme o transición.

Además, se verificó que el docente, cuenta con orientaciones claras y precisas en cuanto a no realizar pérdida de horas clases en repaso de contenidos, sino más bien avanzar en el desarrollo programático, lo que a mi juicio tiene grandes desventajas para el alumnado ya que ellos/as no logran consolidar el nuevo conocimiento debido al poco dominio del español y se crean grandes lagunas de conocimientos que de por sí ya traen desde los grados inferiores al 5º grado.

Espinoza, (1991) expresa; El plan de clase es el documento que facilita al maestro(a), organizar y dirigir el desarrollo del proceso enseñanza – aprendizaje. Es el producto de la preparación y reflexión sobre la forma más efectiva de desarrollar la clase, además, hay que destacar que la importancia de un plan de clase se debe a la forma como la/el maestro(a) dirige y organiza las actividades de la clase, en base a objetivos pedagógicos teniendo éstos, estrecha relación con el contenido de estudio.

Al respecto se constató que la función de la planificación no logra los objetivos trazados ya que, la/el maestro(a) planifica de acuerdo al programa de quinto grado que es su guía, además el director

revisa los planes de clase cada viernes y no diariamente, pero si encuentra algún error hace las observaciones pertinentes, pero esto ocurre cuando ya se ha desarrollado la clase durante la semana.

Sobre la importancia y funcionabilidad de la planificación docente se constató que la/el maestro(a) planifica su clase diariamente según formato y normativa brindada por el MECD, pero esta planificación casi siempre no se logra desarrollar durante el período de la clase ya que las actividades planificadas no se ajustan al tiempo destinado para la clase según horario escolar, (45 y 90 minutos según la asignatura), y estas quedan inconclusas y por lo tanto los aprendizajes quedan truncados a medio camino, porque en la siguiente clase se inicia otro contenido e igualmente queda inconclusa, repitiéndose así el ciclo que afecta el rendimiento académico de los alumnos y alumnas, más cuando la clase es en español, en el que presentan mayores dificultades de aprendizaje, aunque se les asignen los contenidos como tarea en casa. Además, el docente manifiesta que invierte gran cantidad de tiempo planificando sus clases y los resultados de las/los alumnos(as) no son los deseados, ya que siempre hay un gran número de ellos reprobado.

En relación a la integración de los elementos culturales durante la planificación de la clase, se constató que la/el maestro(a) no toma en cuenta los elementos culturales, lingüísticos y la cosmovisión del alumno y la alumna, el entorno inmediato de la comunidad, lo que se manifiesta en el desinterés, la desmotivación y esto puede estar incidiendo en los altos índice de deserción y ausentismo escolar.

Según Mialaret (1999), expresa que la planificación educativa debe incluir la transmisión de la cultura del individuo, que se enseñen los valores, principios culturales, tradiciones, idioma, cosmovisión además la práctica ha demostrado que el alumno y la alumna presentan mayor interés cuando la educación parte de sus experiencias y conocimientos previos los que deberán ser tomados en cuenta a la hora de desarrollar la clase no importa en cual idioma sea.

Al respecto, Ujukam,(1997) expresa que dan muy buenos resultados con niños y niñas que continúan sus estudios en una segunda lengua; partir de la descripción de una fotografía, lámina de escenas típicas de su comunidad, observar fotos, láminas de actividades que se realizan en su comunidad y se les pide que lo describan, con lo que se estará partiendo de los conocimientos pertinentes de cada uno de las/los alumnos(as).

Con respecto a los tipos de evaluación que aplica el docente en este nivel, se constató que realiza evaluaciones diagnósticas al inicio del año escolar y en algunas ocasiones en determinados contenidos de algunas asignaturas, pero también se verificó que en la mayoría de los casos esta evaluación descubre grandes debilidades y deficiencias de aprendizaje en las/los educandos, pero para superar esta realidad el docente no toma en cuenta los resultados durante el proceso de planificación y desarrollo docente de la clase.

Además, aplica evaluaciones sistemáticas en las que asigna algún puntaje cuantitativo al cumplimiento de tareas, a la participación en clase y a las actividades

extra curriculares que realizan, cuando resuelven ejercicios en la pizarra, así también realiza preguntas orales en algunas ocasiones.

Pero, hay que destacar que en la mayoría de las clases observadas el docente no aplicó ningún tipo de evaluación, y no existe un registro de las participaciones de los alumnos y alumnas en la clase, para poder cuantificar el puntaje acumulado por cada uno de ellos.

Por otro lado, se verificó que aplica la evaluación sumativa o al finalizar un determinado período mensual, esta es meramente cuantitativa. Sin embargo, se percibió que no existe una planificación sistemática del proceso evaluativo ya que en muchas ocasiones improvisó actividades evaluativas. Al respecto afirma, Carreño, (1998), la evaluación es el conjunto de operaciones que tienen por objeto determinar y valorar los logros alcanzados por los alumnos y alumnas en el proceso de enseñanza – aprendizaje, con respecto a los objetivos planteados en los programas de estudio, así también, manifiesta, Sola (1989), que la evaluación es un proceso sistemático, no dependiente de un maestro sino de la eficiencia en que se logran los objetivos educacionales propuestos para una lección, curso o grado.

Estrategias, Métodos y Técnicas de Enseñanza.

Con relación a las técnicas y estrategias de enseñanza, Ujukam, (1997), define que, la metodología señala el encadenamiento lógico de ejercicios graduados para obtener un fin, los métodos, las técnicas y los procedimientos de

enseñanza que se utilicen serán activos, funcionales, accesibles a los intereses y las capacidades de los educandos, en este sentido los resultados de la investigación determinan, que la mayoría de las clases observadas fueron expositivas, haciendo uso excesivo de la pizarra en la que los alumnos y alumnas resuelven ejercicios especialmente durante la clase de matemática, además emplea mucho el dictado de lecciones, la trascripción de textos completos al cuaderno de parte del alumno y alumna, emplea la lectura oral de parte de los educandos, pero estas lecturas no son comentadas ni analizadas en el seno del grupo de clase.

Además, en la mayoría de las clases observadas el docente no orientó el objetivo de la clase, o sea que no había ningún fin para el estudio de los contenidos para los alumnos y alumnas, así también, no señaló ni dijo qué estrategia metodológica y técnicas utilizará para el desarrollo de la clase, la mayoría de las veces se observó la improvisación de actividades que quedaban inconclusas, de repente ponía a saltar a los alumnos y alumnas y los movía de un lugar a otro sin ningún fin ni relación con los contenidos que se estaban desarrollando y esto, muchas veces desorientó a los participantes en la clase.

En algunas ocasiones, utiliza técnicas grupales, pero debido a la falta de orientación de los objetivos, las actividades a realizar y los pasos a seguir en la técnica, los alumnos y alumnas desaprovecharon el tiempo, la actividad quedó inconclusa y el maestro no realizó las conclusiones ni la evaluación pertinente de la clase, con lo que no se logra visualizar la consolidación del nuevo aprendizaje

cognoscitivo, ni permite identificar los posibles errores. En lo personal considero que toda clase debe tener un fin y un objetivo pedagógico que debe darse a conocer a los alumnos y alumnas con anticipación, así también los métodos, técnicas y estrategias que se utilizarán para alcanzar a desarrollar los conocimientos, habilidades, destrezas y valores en los alumnos y alumnas.

En relación a los conocimientos que posee el docente sobre los contenidos de cuarto y sexto grado y cómo estos se interrelacionan con su actividad docente en el aula de quinto grado, éste manifestó que en algunos casos, como en la matemática, se relacionan cuando se estudia la propiedad asociativa, en la asignatura de español y ciencias naturales siempre debe existir alguna relación, pero para el desarrollo de sus clases manifiesta que no existe ninguna relación ya que no los toma en cuenta y no realiza ningún tipo de adecuación o graduación de los contenidos ya que para eso él tiene un programa que es la guía para planificar su clase.

Por otro lado, durante el semestre en ninguna ocasión tuvo la oportunidad de reunirse con los docentes que atienden a los alumnos del cuarto y sexto grado en el mismo colegio, para poder identificar los contenidos comunes a estos grados y así poder realizar una graduación y adecuación de los contenidos para que sean más accesible a los alumnos y alumnas, y prever una menor incidencia en los efectos psicopedagógicos que afectan a los educandos en estos dos niveles, Freeland, (1994) menciona al respecto que el sistema de educación en su totalidad parece adolecer de una cierta

fragmentación y falta de secuencia entre sus distintos niveles y etapas de aprendizajes, la mayoría de los maestros y maestras parecían tener poco o ninguna noción de cómo se integraba su propia labor docente dentro de la lógica de su grado.

En lo personal, considero que debería existir un espacio y un tiempo asignado para que los maestros y maestras puedan realizar encuentros en los que se propicien intercambios de experiencias y conocimientos, para analizar los diferentes programas de cada grado y así tener una visión más generalizada de los contenidos en cada grado y poder realizar una graduación, adecuación y contextualización de los mismos en cada grado a la hora de la planificación de la clase, con el propósito de disminuir algunos efectos psicopedagógicos que puedan afectar a los alumnos y alumnas.

Con relación a las capacitaciones y actualizaciones pedagógicas que recibe el maestro(a), se constató que únicamente han recibido una relacionada al uso y manejo de los textos escolares, pero que en casi nada le ha servido ya que no cuenta con los texto escolares, lo que limita el desarrollo de la clase. Además no se ha recibido ninguna visita ni capacitación de parte de los técnicos del Ministerio de Educación Cultura y Deportes. El único que realiza las visitas de supervisión es el responsable del centro una vez al mes en el que hace el llenado de un formato, pero esta supervisión no deja resultados positivos ya que nunca deja alguna sugerencia o recomendación para superar las dificultades pedagógicas. Se constató que en muchas ocasiones el docente realiza un plus esfuerzo para brindar una enseñanza adecuada y

pertinente, pero casi siempre se encuentra con obstáculos socioculturales y económicos que le impiden cumplir con éxito su labor docente.

Empleo de Materiales Didácticos.

El material de apoyo o didáctico debe propiciar situaciones significativas que permitan al alumno y la alumna participar espontáneamente en una conversación, discusión o “lluvia de ideas” sobre el tema o asunto que va a tratar, además puede ser un cuento, una anécdota, una cita bibliográfica, un cuestionario, una guía de lectura, una ficha de contenido. En este sentido, se observó que los materiales utilizados por el docente fueron algunos textos de cuarto y quinto grado, algunas láminas y papelógrafos con información elaborada por él, pero en la mayoría de las clases observadas no utilizó ningún tipo de material didáctico además de la pizarra. En la clase de matemática por lo general las/los alumnos(as) utilizan su cuaderno y la pizarra para resolver ejercicios, esto ocurre ya que la escuela no cuenta con los materiales y medios de enseñanza que harían la clase más entretenida y comprensiva para el alumno y la alumna. Además el centro no cuenta con biblioteca en la que las/los alumnos(as) puedan ir ha realizar consultas o algún tipo de investigaciones sencillas que se les pueda asignar, y si esto ocurre, ellos/as tienen que ir hasta la ciudad de Puerto Cabezas para poder consultar en las bibliotecas que existen allí.

Al respecto expresa, Traña, (1998), material didáctico es cualquier objeto usado en la escuela como medio de enseñanza - aprendizaje que nos lleva a lograr el objetivo propuesto y la importancia

de su uso radica en el concepto epistemológico de que “todo conocimiento verdadero exige la adecuación al objeto sobre el cual versa”.

Sin embargo, las alumnas y los alumnos manifestaron que el único material que elabora el docente es el papelógrafo y con su uso entienden mejor el tema y participan más, les gusta porque parece que le ayuda al profesor a explicar mejor la clase aunque sea en español, algunos les gusta los contenidos, porque a través de ellos aprenden a dibujar, leer y escribir mejor en español.

Características del docente:

El docente observado y entrevistado para efecto de esta investigación, es de etnia miskita, cuya lengua materna es el Miskitu, egresado de la escuela normal, con el título de maestro de educación primaria, con dos años de experiencias en educación, un año en la subdirección de la escuela y este año atendiendo el 5º grado monolingüe, a la fecha no ha recibido ninguna capacitación o actualización pedagógica de parte del Ministerio de Educación Cultura y Deportes. Durante las entrevistas y observaciones realizadas este se mostró muy abierto a colaborar y cedió espacio para propiciar las entrevistas y espacios para las observaciones planificadas.

Contrastando las características del maestro de EIB en la educación primaria, con el de ésta investigación se observan muy pocas similitudes, en principio él no tiene una formación académica para enfrentar situaciones pedagógicas y de Interculturalidad en el aula de clase, su bajo nivel

académico y de formación profesional no le permite realizar adecuaciones en el proceso de enseñanza aprendizaje en 5º grado monolingüe español.

CONCLUSIONES

1. La metodología empleada por la/el docente no permite crear espacio para la reflexión, creatividad y la auto gestión para formular otras vías de solucionar los problemas planteados y con esto formar alumnos y alumnas independientes y creativos, que enfrenten los nuevos retos de la vida con mayor decisión.

2. Las alumnas y los alumnos demuestran pocos niveles de asimilación y desarrollo de habilidades y destrezas en español como en matemáticas, demuestran poco dominio en realizar lecturas interpretativas, en la solución de ejercicios y problemas aplicando las operaciones básicas en matemática.

3. Las/los alumnos no desarrollan las habilidades, capacidades, aptitudes y actitudes necesaria, para poder enfrentar los nuevos retos académicos del grado.

4. La/el maestro(a) no cuenta con la preparación pedagógica para poder realizar un empalme pedagógico entre el modelo bilingüe al monolingüe y no aplica las estrategias metodológicas adecuadas para la enseñanza – aprendizaje del educando que proviene de un programa de educación bilingüe intercultural.

5. La falta de planificación, incide generalmente en la improvisación de actividades que no tienen ninguna relación con los objetivos de la clase lo que desconcierta a los alumnos y alumnas y cada quien realiza lo que quiere sin ningún fin previamente trazado.

6. El aprovechamiento académico por parte del alumnado durante este corte semestral, refleja, datos cuantitativos bajos ya que el rendimiento académico general se encuentra en un 65% de aprobado.

7. Los niveles de adecuación curricular no se realizan en este grado, ya que los planes y programas se

aplican tal a como vienen del nivel central, esto se debe a que el maestro(a) no cuenta con los elementos pedagógicos idóneos para realizar la integración de los elementos del entorno sociocultural de la comunidad en que vive el alumno y la alumna, la cosmovisión, los saberes ancestrales, cuentos y leyendas de su comunidad, las necesidades de educación y de producción, historia y origen de la comunidad.

8. Los alumnos y alumnas desconocen el sistema de evaluación y calificación utilizado por la/el maestro(a) y éste no les da a conocer qué mecanismos evaluativos está empleando en cada clase para evaluar a cada uno de sus alumnos(as), además predispone psicológicamente al educando a la hora de las pruebas parciales diciéndoles que únicamente necesitan cierto puntaje para aprobar con 60 que es la nota mínima para aprobar, con lo que el estudiante no se esfuerza por obtener una mayor calificación.

9. Entre los principales efectos de la transición que afectan a las/los alumnos(as) de 5º grado monolingüe, se encuentran los siguientes:

   - Poco o ningún dominio del español hablado y escrito por parte de los alumnos y alumnas.
   - Altos niveles de ausentismo y deserción escolar, principalmente durante los primeros cortes evaluativos.
   - Las/los alumnos(as) demuestran poca capacidad de adaptación a las estrategias metodológicas que utiliza la/el maestro(a) en 5º grado.
   - Existe desmotivación total en los alumnos y

alumnas que provienen del PEBI que se desarrollan en comunidades miskitas.

- Problemas económicos, para suplir las necesidades materiales y personales de las/los educandos.
- La escuela no llena las expectativas educacionales con que ingresa un alumno(a) en el 5º grado monolingüe español.
- Casi siempre en los primeros cortes evaluativos las calificaciones son bajas lo que motiva a la alumna y alumno a retirarse más pronto de la escuela.
- La escuela no cuenta con una política de retención escolar ya que mientras menos alumnos tengan que atender mejor se sienten los maestros debido a su bajo ingreso económico (salario).

10. La/el maestro(a) a la hora de desarrollar la clase no da a conocer los objetivos, estrategias, técnicas y actividades que realizarán para alcanzar los objetivos planteados y así medir las habilidades y destrezas desarrolladas por los alumnos y las alumnas.

11. El director y/o responsable del centro no realiza acciones de supervisión constante al aula de clase, además, los planes de clase no las revisa para poder realizar algún tipo de recomendaciones pedagógicas a la misma.

12. La escuela no cuenta con biblioteca y demás medios y materiales didácticos necesarios para poder brindar una clase con la calidad requerida, por lo que el profesor no emplea ningún tipo de material a excepción de algún papelógrafo que elabora de

vez en cuando, y textos de otros grados inferiores.

13. El profesor desconoce hasta en un 90 % los contenidos programáticos y el sistema de planificación y evaluación que emplean los maestro(as) de 4º grado, en el que la educación es bilingüe, lo que incide de manera negativa en la adecuación de los contenidos durante los primeros meses del año escolar, además los resultados de la prueba diagnóstica inicial no son tomados en cuenta para realizar una mejor planificación de su clase.

14. El Ministerio de Educación Cultura y Deporte no cuenta con un diseño o planificación para brindar una atención psicopedagógica a los alumnos y alumnas que transitan del sistema de educación Bilingüe (1º al 4º grado, Miskitu - español) al Monolingüe (5º y 6º grado español), para poder disminuir los efectos que sufren estos educandos durante esta transición.

15. Debido al empleo excesivo de la técnica expositiva, lectura oral, dictado y trascripción de textos en su cuaderno, los alumnos y alumnas ya predisponen lo que ocurrirá durante la clase, y esto trae como consecuencia el aburrimiento, el desinterés y la deserción como último recurso de parte del alumnado.

VII. RECOMENDACIONES

Al profesor

1. Utilice estrategias metodológicas constructivas, a partir de las experiencias y conocimientos previos, empleando técnicas creativas, juegos interactivos, espacios de reflexión, análisis e innovación, con el único propósito de formar alumnos y alumnas independientes, capaces de identificar y plantear problemas, demostrar

creatividad en la búsqueda de soluciones, proponer información múltiple, tolerar y respetar opiniones diferentes, actuar solidariamente, saber utilizar productos tecnológicos.

2. Evitar en la medida de lo posible la repetición inmediata de la lección en la lengua materna de los alumnos y alumnas, y procure realizar la clase en una sola lengua, ya que el acto de interactuar en ambas lenguas puede crear inestabilidad emocional y psicológica en los educandos.

3. Desarrollar y fortalecer las habilidades básicas en español, realizando lecturas creativas e interpretativas ya sea de cuentos propios de su comunidad y de otros contextos; en matemáticas, crear espacios de análisis y reflexión a partir del desarrollo de habilidades en la utilización de las cuatro operaciones básicas.

4. Definir lo más claramente posible los objetivos de la clase, las estrategias, métodos y técnicas metodológicas a utilizar para el desarrollo de los contenidos y darlos a conocer a los alumnos y alumnas previamente y así evitar caer en la improvisación y desconcertar a los educandos.

5. En cada corte evaluativo tomar en cuenta las habilidades cualitativas y lingüísticas adquirida por los alumnos y alumnas, ya que estos elementos permitirán mejorar el rendimiento académico y hacer las evaluaciones más claras y objetivas.

6. Compartir con los alumnos y alumnas los

mecanismos de evaluación que está utilizando para que ellos/as conozcan cómo los están evaluando, además al momento de brindar la acumulación cuantitativa de cada uno/a, brindar mecanismos que permitan estimular la auto preparación y auto estudio, con el fin de mejorar el rendimiento académico de los educandos.

7. Utilice materiales de apoyo tales como: anécdotas, críticas y valoraciones, cuestionario y guías de lectura, fichas de contenido y vocabulario, orientaciones para realizar algún tipo de investigación, lecturas comparativas y/o complementarias, esquemas, bosquejos, cuadros sinópticos, mapas conceptuales, planeamiento y desarrollo de dinámicas grupales y el medio ambiente.

8. Durante la planificación de la clase, integrar los elementos socioculturales, saberes ancestrales, tradiciones, costumbres del entorno del alumno y alumna, para crear motivación espontánea e interés en el aprendizaje de los nuevos conocimientos.

9. Continuar preparándose académicamente para desempeñar la docencia con mayor éxito y profesionalismo, y poder realizar acciones que permitan empalmar La Educación Intercultural Bilingüe al Monolingüe y de esta manera disminuir los posibles efectos psicopedagógicos que enfrentan las/los niños durante esta etapa de transición.

A la Dirección de la Escuela

1. Realizar acciones de supervisión y visitas más periódicas al salón de clase y revisar los planes diarios, con el propósito de identificar posibles errores pedagógicos y brindar las sugerencias metodológicas adecuadas y en el momento oportuno.

2. Facilitar los materiales didácticos al docente tales como: papelógrafo, diversos textos, lápices de colores, tijeras, pegas, diccionarios y demás recursos, con el fin de realizar la clase más interactiva e interesante para el alumno y alumna.

3. Realizar una planificación a nivel de centro, con el propósito de propiciar encuentros entre los maestros y maestras de los diferentes niveles, para intercambiar experiencias y conocimientos de los contenidos programáticos y su interrelación en los distintos grados y cómo estos pueden sufrir adecuaciones según el nivel de cada grado.

4. Crear mecanismos que permitan la integración de los padres de familia en las actividades escolares, a través de visitas domiciliares constantes, y apoyarse en el consejo escolar para que estos puedan servir de puente entre el padre de familia y la escuela.

Al Ministerio de Educación Cultura y Deportes

1. Realizar un diseño o planificación curricular que permita al maestro y maestra, realizar la integración en los diferentes niveles de un sistema de Educación Bilingüe al monolingüe, para propiciar cambios globalmente significativos,

en la institución educativa de adentro y hacia fuera, con proyección comunitaria que conduzcan a aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a convivir con otros y aprender a ser.

2. Brindar capacitaciones constantes y periódicas a los maestros y maestras con las nuevas estrategias, métodos y técnicas modernas de enseñanza para propiciar los nuevos aprendizajes en los alumnos y alumnas.

3. Realizar estudio y análisis del problema idiomático en los/as maestros(as) de educación primaria, específicamente cuando ocurre el tratamiento pedagógico del español como L2, con el propósito de implementar capacitaciones al respecto.

4. Organizar y realizar capacitaciones en cuanto a la utilización de estrategias de enseñanza aprendizaje en la L2 para fortalecer el uso y manejo del español como segunda lengua.

5. Realizar visitas de supervisión, seguimiento y monitoreo de las actividades docentes que se llevan a cabo en las escuelas del sector rural, especialmente en el 5º grado del monolingüe.

6. Dotar de suficiente textos bibliográficos de 5º grado y en todas las áreas y asignatura en estudio, para que cada alumno y alumna puedan disponer de estos durante la clase.

Propuestas de Estrategias Metodológicas que podrían disminuir los efectos de la transición

Elaborar y aplicar un plan de transición desde la Educación Intercultural Bilingüe, a la Monolingüe, que se aplicará durante el primer trimestre del año escolar, tomando en consideración los objetivos educacionales del grado inmediato inferir y compararlos con los del 5º grado, con el propósito de identificar los niveles de complejidad con que serán tratado los contenidos y así realizar adecuaciones a los contenidos acorde a la realidad del entorno socio – cultural del alumno y alumna, utilizando para su desarrollo horarios flexibles y aulas interactivas, en las que los aprendizajes lleven todo el rigor científico que requiere casa una de las asignatura.

Se deberá hacer más énfasis en el desarrollo de las habilidades lingüísticas a través de la integración de contenidos en las diversas asignaturas, ya que es de esta manera que el niño y la niña perciben los fenómenos que ocurren en la sociedad y el ambiente natural. La/el maestro(a) en el aula flexible debe ser un facilitador y asumir un liderazgo más vital, deberá movilizar situaciones de comunicación, organizando experiencias de aprendizaje, guiando la evaluación. Se deberán elegir las técnicas adecuadas con las que trabajará cada contenido para hacer realidad las potencialidades del grupo

Durante la etapa de transición se deberá propiciar aprendizaje significativo, a través del abandono de la idea de aprendizaje memorístico, concebido como docente que explica lo que el/la alumno/a repetirá luego sin reflexionar. La/el maestro/a deberá recurrir a la acción, trabajar y hacer que sus alumnos/as trabajen con objetos concretos, producto de su creatividad, además llevar las problemáticas a lo concreto, dramatizar situaciones con el propósito de

poner en contacto a las/los alumnos(as) con los objetos de estudio.

Se sugiere proponer actividades diversas mediante estrategias y técnicas participativas, disponiendo de los materiales básicos que permitan la interiorización de los conocimientos de una manera diferente facilitando el procedimiento de apropiación y de transferencia, a través de la búsqueda de técnicas que se adapte a cada circunstancia. Además, disponer de espacios flexibles en el aula (rincón de lectura, mapoteca, trabajo grupal, entre otros) que permitan a las/los alumnos(as) elegir y/o construir el lugar adecuado para el desarrollo del proceso educativo.

Entre algunas técnicas que se recomiendan utilizar durante la etapa de transición están:

a. El retrato

¿Cómo se hace?

Es una creación personal del propio retrato con identificación de características propias.

¿Para qué sirve?

Para compartir características personales y desarrollar la auto imagen. Para fomentar la expresión oral.

¿Cómo se hace?

1er. Momento:
La/el maestro(a) distribuirá, sobre una mesa, un número mayor que el de los presente, tarjetas en las que aparezcan distintas imágenes (dibujo o ilustración) no figurativas, y pedirá a los participantes que elijan una que simbolice sus virtudes y otra que represente sus defectos.

2do. Momento:
El/la docente hará que los/as integrantes del grupo – clase se distribuyan en círculo o semicírculo. Luego propondrá que cada uno, por turno, explique por qué eligió esa tarjeta. Pueden realizarse preguntas tales como: ¿Qué aspectos tuyos vistes en las tarjetas?, ¿Cuáles son tus virtudes?, Y tus defectos?, ¿Cómo te llamas?, ¿Cuántos años tienes?, ¿Qué es lo que más te gusta?, ¿Qué es lo que no te gusta?

3er. Momento:
Se invitará a las/os alumnos(as) a dibujar su propio retrato en una hoja y a escribir sus propios datos y características más importantes.

4to. Momento:
Cada participante presentará su retrato y entre todos construirán sobre una pared un mural con el título nuestros retratos.

b. Código común

¿Qué es?

Es una técnica de producción para las primeras clase.

¿Para qué sirve?

Para que cada grupo elabore su propio reglamento, preciando los derechos, obligaciones y las faltas que regularán la convivencia, así como también para auto controlar su cumplimiento, aplicando las sanciones que en él se establezcan.

¿Cómo se hace?

1er. Momento:
La/el maestro(a) presentará el tema invitando al grupo clase a que diga con qué palabra asocia la frase “normas de convivencia”. Irá anotando, en el pizarrón o en un papelógrafo, los aportes de los/as participantes. Juntos construirán la definición de “normas de convivencia”.

2do. momento
Se forma grupos de 3 a 5 integrantes y se les pide que identifiquen derechos y obligaciones e indiquen, a partir de sus vivencias como alumnos(as), las faltas más comunes que suelen cometerse en l ámbito escolar o en el aula. Seguidamente los grupos propondrán sanciones ante cada falta o incumplimiento de lo dispuesto anteriormente.
En plenario, presentarán la producción y

acordarán los derechos, obligaciones, falta y sanciones.

3er. Momento:
El grupo clase elegirá, por votación, a los dos o tres compañeros que serán los/as encargados/as de transcribir, en un afiche, los acuerdos logrados. Éste una vez realizado, ocupará un lugar preponderante en el aula.

Ésta es una forma de hacer que los/as miembros de un grupo establezcan sus propias normas de convivencia reemplazando la imposición por la autodisciplina y el autocontrol.

c. Producción cooperativa

¿Qué es?

Es una técnica de producción compartida.

¿Para qué sirve?

Para desarrollar, integrar y/o profundizar un tema. Para compartir la construcción del conocimiento con las/los compañeros/as de clase.

¿Cómo se hace?

1er. Momento
:
La/el maestro(a) invitará a la clase a formar grupos de 4 a 6 integrantes. Los grupos recibirán materiales que se refieran a un mismo tema o a temas diferentes, pero con un eje articulador (frases, ejercicios, materiales bibliográficos, etc.)

2do. Momento:
Los grupos leerán e interpretarán el tema a partir del material provisto por la/el docente, iniciando, en la hoja, la construcción de una síntesis, tal como un diagrama conceptual, un esquema, un cuadro sinóptico, etc.
Transcurrido el tiempo y cuando lo indique la/el maestro(a), pasarán la hoja y los materiales a otro grupo. El grupo 1 pasará su hoja al 2 éste al 3 y así sucesivamente. Cada grupo continuará la creación. El trabajo terminará cuando cada hoja llegue al grupo que la inició, enriquecida con el aporte de todos. Los grupos interpretarán la creación e incorporarán elementos que permitan definir la misma.

3er. Momento:
En plenario, los grupos presentarán sus creaciones. Si cabe la posibilidad se las integrará en una construcción que las englobe (por ejemplo: en una pizarra mural).

Esta técnica es muy gratificante para el grupo y propicia un buen clima de trabajo y una producción eficaz.

d. Redes

¿Qué es?

Es una técnica que permite la construcción colectiva de un saber.

¿Para qué sirve?

Para aprender o repasar cualquier tema.

¿Cómo se hace?

Previamente, la/el maestro(a) habrá elegido el tema que se va a trabajar, y a partir de él, habrá seleccionado uno o más textos periodísticos referidos al mismo.

1er. Momento:
Se formarán grupos (grupos primarios) de 4 a 6 integrantes. Cada grupo trabajará a partir de un texto común, efectuando una síntesis del mismo (duración estimada: 20 a 30 minutos).

2do. Momento:
Una vez finalizada la tarea, los integrantes de cada grupo se numerarán internamente. Todos los/as participantes que tengan el número 1 pasarán a constituir un nuevo grupo (grupo secundario); los participantes con el número 2 harán lo mismo y así sucesivamente. En estos grupos secundarios, cada uno de los/as integrantes tendrá la misión de informar a sus compañeros acerca de lo producido en el grupo primario. Se tomarán notas de las apreciaciones expuestas por cada uno de los miembros.

3er. Momento:
Cada integrante volverá a su grupo primario, con el aporte recibido en el grupo secundario. Allí cada uno informará a los demás acerca de las novedades recogidas. Entre todos elaborarán un informe final sobre el tema.

e. Descubriendo problemas

¿Qué es?

Es una técnica para detectar problemas sociales del entorno y la comunidad.

¿Para qué sirve?
Para identificar y compartir una problemática social de la realidad circundante. Esta técnica se utiliza, preferentemente, para iniciar una actividad.

¿Cómo se hace?

1er. Momento:
La/el maestro/a presentará un tema social e invitará a los alumnos/as a pensar en la problemática que se deriva del mismo.

2do. Momento:
Individualmente, cada participante enunciará problemas de su comunidad, por escrito. Luego formará pareja con otro/a, y ambos/as conversarán sobre los problemas enunciados y agregarán otros que surjan del diálogo.

3er Momento:
Las parejas formarán cuartetos. Allí, cada pareja presentará los problemas y entre todos, delimitarán un campo problemático al que pertenezca el tema.
Seguidamente, confeccionarán una lista de problemas ordenados según prioridad (mayor o menor o viceversa).

4to. Momento:

En plenario, cada cuarteto presentará su lista de problemas. La/el maestro(a) actuará como moderador y todos/as juntos/as construirán una única lista de problemas.

f. Construcciones creativas

¿Qué es?

Es una técnica de trabajo manual, artesanal, mediante la cual las/los participantes pueden representar una realidad combinando la utilización de distintos materiales.

¿Para qué sirve?

Para desarrollar el espíritu de iniciativa y fomentar la creatividad dando usos variados a diferentes materiales.

¿Cómo se hace?

La/el maestro(a) presentará un tema y propondrá a las/los alumnos construir maquetas (en forma individual y /o grupal) que hagan referencia al mismo.

1er. Momento:
Se formarán grupos de 4 a 6 integrantes, que investigarán sobre el tema consultando diversas fuentes. Luego señalarán, en papel, la maqueta correspondiente.

2do. Momento:
Cada grupo se dedicará a la búsqueda de los materiales necesarios y a la construcción de la

maqueta.

3er. Momento:
Los grupos presentarán las maquetas realizadas en el aula de clase, en la escuela y/o a la comunidad.

Todo maestra y maestro deberá recordar, que el fundamento último de todo método se encuentra en el estudio de la lógica. La sistematización del pensamiento no surge sino después de estructurar las formas del pensar, los modos de adquirir y formular conocimientos.

El avance en el mundo de las ideas y de la verdad para lograr caminos (métodos) seguros y prácticos con objeto de llegar a fines determinados es un quehacer lógico, que se realiza mediante la combinación atinada de la forma del pensamiento a fin de lograr de ella la mayor eficacia investigadora y derivativa. La metodología es una parte de la lógica, su finalidad es señalar el procedimiento para alcanzar el saber de un orden determinado de objeto.

VIII. LISTA DE REFERENCIAS

1. Acunzo, Mario., **Educación e Identidad Étnica**., Ediciones ABYA–YALA, Quito, Ecuador. 1991.

2. Carreño Huerta, Fernando. **Enfoques y principios teóricos de La Evaluación**. Trillas, México. 1998.

3. Cunningham K., Mirna., **Evolución, Tendencias, y Principales Características de La Educación**,

URACCAN. 1999.

4. Diccionario, **Océano de La Lengua Española**, Océano Editorial. 1996.

5. Emanuele Amodio., **Educación, Escuela y culturas Indígenas de América Latina, Tomo I**I., ABYA YAL., 1988

6. Espinoza Flores, Miriam, **"Formulación e interpretación de Objetivos"**, Managua, INATEC–OIT, Netherland, 1994.
7. Enciclopedia, **Manual de La Educación**. Océano editorial. 1998

8. Freeland. Jean, Universidad Portsmouth., **Investigación sobre las necesidades lingüísticas del estudiante de La Costa Caribe Nicaragüense**, IPILC. URACCAN, 1994.

9. Jack C. Richards., **"The language Teaching Matriz".** México. 1999.

10. Mialaret, Gastón, Diccionario, **Ciencias de La Educación**, Océano Editorial, 1999,

11. Montes, Emilia. **Pueblos Indígenas y Educación.** Abya-Yala. Perú

12. Ministerio de Educación Cultura y Deportes, **"Didáctica del Español",** Managua Nicaragua, el octubre, 1996,

13. Miriam Espinoza Flores, Carlos Cantú Laguna y

María Solórzano. **“Aplique la Técnica de Corrillos en sus tareas Docentes.”** Managua, INATEC–OIT, Holanda 1993.

14. ONU–UNESCO. **El Fundamentos del currículo.** San José, Costa Rica, 4995. Pág. 75

15. OPS, **La educación en Latinoamérica**., 1997

16. Rizo, Mario., **Cultura**, 1º ed. Manágua: Terra Nuova,2003, v 1,

17. Revista. **Práctica pedagógica en EIB.,** 2000

18. Sola Mendoza, Juan., **Pedagogía en píldora**, México, trillas 1989.

19. Traña Lezama, Imelda. **La Técnica Demostrativa en sus Estrategias Didácticas**. Managua, INATEC–OIT, Holanda, 1998

20. Ujukam, German., **Pueblos Indígena y Educción**., ABYA–YALA, Quito., 1997

21. Venezia Mauceri, Paolo., **Educación Intercultural y Plurilingüe**., IBIS - KEPA - TERRA NUOVA, 2003.

22. Zapata, Oscar A., **Psicopedagogía de la**

educación motriz., México: Trillas, 1979.

ANEXOS

Anexo Nº 1

GUÍA DE ENTREVISTA A DOCENTE Y DIRECTOR DEL CENTRO

Por este medio le solicito las siguientes informaciones que con su respuesta contribuirá a mejorar la calidad del proceso enseñanza – aprendizaje, esta información será confidencial. Gracias

1. ¿Aplicó usted la prueba diagnóstica al inicio del año escolar, y qué resultados obtuvo para graduar el aprendizaje de sus alumnos?

2. ¿Considera usted que la participación de los estudiantes en clase es buena? ¿Por qué?

3. ¿Cómo valora usted la transición de un sistema de Educación Bilingüe Intercultural a un sistema de Educación Monolingüe? Explique.

4. ¿Qué efectos puede provocar una transición de un sistema de Educación Bilingüe Intercultural a Un sistema de Educación Monolingüe? Explique.

5. ¿Con qué frecuencia usted planifica su clase y en que beneficia al estudiante?

6. ¿Qué estrategias de enseñanza – aprendizajes utiliza en el desarrollo de sus clases?

7. ¿Qué tipo y sistema de evaluación utiliza en sus clases?

8. ¿En qué idioma(s) desarrolla sus clases? ¿Por qué?
9. ¿Cómo valora la cultura del estudiante en el desarrollo de los contenidos del programa?

10. ¿Qué medios y materiales de enseñanzas utilizas en sus clases? Explique.

11. ¿Explique cuales son las dificultades de aprendizaje que presentan sus alumnos y alumnas?

12. ¿Con qué frecuencia visitas la biblioteca con tus alumnos?

13. ¿Durante este primer semestre has tenido alguna deserción? ¿Cuáles crees que fueron las causas?

14. ¿Cómo consideras que es el rendimiento académico de tus estudiantes durante este primer semestre? ¿Por qué?

15. ¿Explique qué relación tiene los contenidos en estudio de 5to grado con los de 4to y 6to grado?

Anexo Nº 2

GUÍA DE ENTREVISTA A ALUMNA (O)

Le solicito algunas informaciones de tu participación en tu escuela y tus clases.

---

1. ¿Cuál es tu idioma materno?

2. ¿Te gusta tu escuela? ¿por qué?

3. ¿Cómo es tu participación en las clases?

4. ¿Qué es lo que más te gusta de las clases? ¿Por qué?

5. ¿Qué es lo que no te gusta de las clases? ¿Por qué?

6. Antes de iniciar la clase, el profesor les dice qué van a aprender el día de hoy, (los Objetivos de la clase).

7. ¿Te gustan los materiales que elabora tu maestro(a)? ¿Por qué?
8. ¿Con quién hablas más en la escuela? ¿Por qué?

9. ¿En qué idioma te gustaría recibir tus clases? ¿Por qué?

10. ¿Comprendes los contenidos / temas que desarrolla tu maestro? Explica.

11. ¿Cómo es tu cumplimiento de las tareas asignadas por tu maestro? Explica.

12. ¿Cómo evalúa la clase el profesor? Explica.

Anexo Nº 3

GUÍA DE OBSERVACIÓN DE CLASE

Se observaron diversas sesiones de clase, en las diferentes áreas del currículo.

---

1. Orientación de los objetivos, estrategias, procedimientos y sistemas de evaluación durante la

clase.

2. Uso de diferentes materiales didácticos elaborados por el docente e impresos. Láminas, Mapas, afiches, rotafolio, el medio ambiente)

3. Frecuencia en el uso de textos en las diferentes asignaturas.

4. Respeto del horario de clase, según las asignaturas.

5. Disposición de mobiliario en el aula. (Orden de sillas, mesas, en círculo, hilera)

6. Organización del salón de clase. (Equipos de trabajo, Individual, en pareja)

7. Técnicas y Estrategias de enseñanza - aprendizaje empleado por el docente.

8. Aceptación por los alumnos a la modalidad de enseñanza – aprendizaje

9. Atención pedagógica e individualizado que realiza el docente en el aula de clase.

10. Técnicas de evaluación empleados en la clase.

11. Idioma(s) en que se desarrolla las clases.

Áreas y	**CRITERIOS**

asignaturas del currículum	Adecuado	No Adecuado	No se Observa
1. Contenidos de lenguaje			
2.Contenidos de Estudios Sociales			
3. Contenidos de CC.NN			
4. Contenidos de Matemática			
5. Contenidos de Moral y Civismo			
6. Contenidos de actividades práctica			

Anexo Nº 4

Comentario de la observación del cuadro

Nota: La numeración coincide con los criterios de la tabla anterior.

1. _____
_____
_____

2.

3.

4.

5.

6.

Anexo Nº 5

MATRIZ DE ANÁLISIS DE LAS OBSERVACIONES REALIZADAS A PIE DE AULA

Aspecto a observar	Resultados de las observaciones
Orienta el tema, los objetivos, estrategias, técnicas y procedimientos evaluativos durante la clase en 5º grado.	Durante la mayoría de las observaciones realizadas el docente escribió el tema en la pizarra y le dio lectura, en algunas ocasiones orientó los objetivos, pero la mayoría de las veces nunca los menciono ni comentó con los/as alumnos(as) los objetivos de la clase, en todas las observaciones realizadas no dio a conocer las estrategias y técnicas a utilizar en la clase.
Uso y manejo de diferentes materiales didácticos elaborados por el docente y materiales impresos en el desarrollo de la clase.	El docente utiliza de vez en cuando algún papelógrafo con información elaborado por él, y cuando esto ocurre los/as alumnos(as) participan más en la clase, además emplea de manera excesiva la pizarra como medio de enseñanza, con lo que la mayor participación en la clase la realiza el maestro y el/la alumno(a) se vuelve repetidor de lo que este dice. En algunas ocasiones hace uso de algunos libros de texto de cuarto y quinto grado para propiciar lecturas entre los estudiantes, la dirección de la escuela no le facilita ningún tipo de material ya que no cuenta con estos y no existe biblioteca en el centro.
Frecuencia en el uso de textos en las diferentes	El uso y manejo de los textos se observó con mayor frecuencia en las clase de español como L2, así también en formación cívica empleó en varias

asignaturas	ocasiones el texto de 5º grado. En el desarrollo de las clases de matemáticas casi nunca utilizó los textos ya que la mayoría de las veces utilizó la pizarra para explicar los contenidos y temas en estudio. En las clases de estudio sociales el problema del uso de los texto es mucho más grave ya que no existen textos de esta asignatura en el centro y el docente manifiesta que tiene uno de su propiedad y con eso planifica sus clases, por lo que los/as alumnos(as) no disponen de este material impreso. En la dirección de la escuela existen algunos textos de ciencias naturales de 5º grado con los que el docente desarrolla la clase, pero estos son muy escasos lo que dificulta su utilización en la clase.
Respeto del horario de clase, según las asignaturas.	Se observó que el docente respeta el horario de clase estrictamente, con lo que en la mayoría de las clases observada nunca se cumplieron los tres momentos didácticos de la clase, las actividades planificadas no se

	Lograron culminar especialmente con las clases de 45 minutos de duración, pero el fenómeno afecta aún más a los/as alumnos(as) ya que estos temas quedan como tarea en casa pero lógicamente estos los/as realizan ya que el nuevo conocimiento no quedó fijado en la mente del educando, y al día siguiente ocurre lo mismo con los otros contenidos repitiéndose el ciclo que afecta en gran medida el aprendizaje de los niños(as) en este grado.
Disposición de mobiliario en el aula de clase. (Orden de sillas, mesas, en círculo, hilera etc)	El aula de clase cuenta con sillas individuales para cada alumno(a), el docente los organiza en hileras y columnas para el desarrollo de la clase, por lo que los alumnos(as) observan de manera directa lo que realiza el maestro en la pizarra y no existe interrelación entre los alumnos(as), de esta manera la atención de estos se centra en las actividades que realiza en docente como actor principal de la clase.
Organización del salón de clase. (Equipo de trabajo, individual, en pareja)	Entre las estrategias de trabajo utilizadas por el docente se destaca el trabajo individual generalmente, en las ocasiones que utiliza alguna técnica grupal los alumnos no reciben las orientaciones de manera clara y objetiva sobre las actividades que realizarán por lo que estas quedan de manera inconclusa y el docente casi nunca realizó las conclusiones ni las evaluaciones de las actividades realizadas por los alumnos(as)
Técnicas y estrategias de enseñanza – aprendizaje empleados por el docente	Entre las técnicas que emplea el docente para propiciar el proceso enseñanza – aprendizaje en el aula de 5º grado, se destaca por orden de frecuencia en su uso: clases expositivas, empleo del dictado de lecciones de manera excesiva, intensos trabajos y trascripción de lección del texto al cuaderno de parte del alumno, pero esta lección no se comenta ni discute en el seno del grupo (es escribir por escribir) para luego memorizarlas para los períodos de examen, otra estrategia es el de pasar a los/as alumnos(as) a la pizarra para resolver ejercicios de matemáticas, pero esta solución de ejercicios se realiza de manera mecánica

	no se analizan los procedimientos y los métodos empleados por los/as alumnos(as) en la solución de los mismos. En algunas ocasiones utilizó técnicas grupales. Frecuentemente improvisó actividades que desconcertaban a los/as alumnos(as) en la clase y estas quedaban inconclusas, y ponía a saltar de un lado para otro a los alumnos como estrategia de motivación que interrumpía las actividades de los estudiantes.

Aceptación por los/as alumnos(as) de la modalidad de enseñanza aprendizaje empleados por el maestro.	Los/as alumnos(as) al parecer aceptan la forma que emplea el docente para impartir las clases, que por lo general él es el que está hablando, preguntando y respondiendo a sus preguntas y volviéndose un monólogo, por todo esto los alumnos(as) toman el papel de espectadores pasivos, por lo que mientras menos tengan que realizar más a gusto se sienten los/as alumnos(as) en el salón de clase, todo esto se ve como una aceptación y resignación.
Atención pedagógica e individualizada que realiza el docente en el aula de clase.	La atención pedagógica que realiza el maestro en el salón de clase se basa más que todo en desarrollar los contenidos de manera generalizada sin ponerle mucha atención a los aprendizajes individualizados de los/as alumnos(as), en la mayoría de las clases observadas, únicamente se dirigía a los/as niños(as) del frente del salón de clase y la gran mayoría casi nunca fue atendido(a), durante el proceso de revisión de tareas, consumía gran cantidad de tiempo de la clase.
Estrategias y técnicas de evaluación empleado	Aplicó la evaluación diagnóstica, evaluó la participación de los/as alumnos(as) cuando pasan a la pizarra resolver determinados ejercicios y leer un texto, la asignación cuantitativa de las participaciones no se registra en

	ningún documento y con el tiempo el docente los olvida y los resultados al corte mensual son muy por debajo de los niveles deseados en cada uno de los casos observados. Además los/as alumnos(as) no conocen el sistema de evaluación que utiliza el maestro, ya que ellos manifiestan que su participación es buena pero cuando se les da a conocer sus rendimientos académicos estos no están satisfechos.
Breve descripción de sesión de clase observada	Entro el maestro al aula, saludo a los/as niños(as), escribió el tema en el pisaron “Los cuerpos geométricos”, y dijo hoy vamos a estudiar los cuerpos geométricos, posteriormente se puso a dibujar en la pizarra un cubo, una pirámide de base triangular, un cilindro, un cono, ocho alumnos(as) estaban copiando las figuras en su cuaderno pero del libro de texto que tenían a mano, tres de ellos/as del pisaron, los demás realizaban otras tareas, algunos conversaban entre ellos, tres solicitaron permiso para salir del aula, así transcurrió los 45 minutos de la clase de matemáticas, no se aplicaron técnicas evaluativas ni se culminó la sesión de clase. Esta fue la tónica en la mayoría de las clases observadas.

Anexo Nº 6

MATRIZ DE ANÁLIS DE ENTREVISTAS

Preguntas	Respuestas del director	Respuestas del maestro
¿Cómo valora usted la aplicación de la prueba diagnóstica al inicio del año escolar y que resultados obtuvo para graduar los aprendizajes de los/as alumnas?	La dirección orienta a los/as maestros(as) aplicar las evaluaciones diagnósticas al inicio del año escolar y antes de cada nuevo contenido o tema de estudio, pero la verdad no tengo registros detallados si los docentes aplican las evaluaciones diagnósticas, especialmente al inicio del año escolar, desconozco si los/as maestros(as) realizan algún tipo de adaptación o graduación de los nuevos contenidos a estudiar.	Yo apliqué la prueba diagnóstica al inicio del año escolar para identificar el nivel de conocimiento que traían los alumnos(as) del cuarto grado bilingüe, los resultados fueron que no saben leer fluidamente en español, escriben lento e incorrecto, ya que no aplican la reglas ortográficas, en matemática no dominan las cuatro operaciones fundamentales, en educación física no demuestran resistencia y velocidad, pero debido al tiempo no pude realizar adecuaciones de los contenidos nuevos.
¿Cómo considera usted que	Durante mis visitas al aula de clase he podido observar que	Mis alumnos participan muy poco durante las clases

es la participación de los estudiantes durante el desarrollo e la clase?	los/as alumnos/as participan resolviendo ejercicios en la pizarra, realizan lecturas y algunas otras actividades, pero casi siempre en la lengua materna L1.	especialmente en español como L2, pero cuando repito la lección en L1 miskitu ellos participan más, al parecer durante el estudio bilingüe ellos no aprendieron el español.
¿Cómo valora usted que debe ser la transición desde un sistema de educación bilingüe al monolingüe, y cómo ocurre ese cambio en la escuela que dirige?	La transición o cambio debe ser planificada, las actividades al nivel de los/as alumnos(as), para que estos puedan adaptarse al nuevo sistema, pero los/as alumno(as) que vienen de 4º grado bilingüe para el 5º grado no reciben ningún tipo de tratamiento especial ya que los programas son en español, los textos y las clases también.	Bueno debe ser organizada y planificada, pero en 5º grado como maestro no se realiza ningún tipo de planificación ya que MECD, no orienta realizar esas acciones, por lo que los alumnos(as) presentan grandes problemas y lagunas en su aprendizaje

Preguntas	Respuestas del director	Respuestas del maestro
¿Qué efectos puede provocar en los/as alumnos(as) una transición de un sistema de educación bilingüe intercultural a un sistema monolingüe?	Si esta transición no es planificada, puede provocar atrasos en el aprendizaje de los alumnos(as), además estos se pueden retirar de clase, aplazarse o simplemente pueden perder el interés en el estudio.	Bueno yo en lo personal tengo varios años de experiencia en educación primaria, pero nunca me he puesto a analiza como puede este cambio afectar a los/as alumnos(as), pero creo que puede afectar grandemente en los aprendizajes.
¿Con qué frecuencia el docente planifica sus clases y cómo esto beneficia a los/as alumnos(as)?	El sistema de planificación empleado es que los maestros(as) realizar planes de unidad quincenal, semanal y planes de clase diarios o fichas diarias.	Yo realizo mis planes de clase según normativa del MECD, diario y fichas diarias con la actividades a desarrollar durante la clase, pero debido al tiempo que es muy poco en el horario de clase, muchas de las actividades planificadas quedan sin desarrollarse, también esto debido a que los/as alumnos(as)

		son muy lentos para resolverlos, pero cuando son períodos de noventa minutos parece que hay más aprendizaje.
¿Qué estrategias de enseñanza – aprendizaje utiliza en el desarrollo de las clases?	El sistema educativo, viene aplicando las estrategias del enfoque Constructivista – humanista, pero yo estoy claro que los/as maestros(as) de este centro escolar no cuenta con la capacitación y preparación pertinente para aplicar estas estrategias innovadoras de aprendizaje, además el MECD, no realiza capacitaciones en ese sentido, por lo que se observa que se aplican estrategias tradicionales de enseñanza.	En mis clases yo empleo el dictado de clase, pongo a los/as alumnos(as) a trabajar en grupo, en pareja resuelven algunos ejercicios en la pizarra, pero casi siempre ellos no pueden resolver los ejercicios y contestar las guías de preguntas y trabajos asignados perdiendo gran cantidad de tiempo, por lo que me he visto obligado a resolverlos yo mismo para que puedan entender mis alumnos(as),

Preguntas	Respuestas del director	Respuestas del maestro
¿Qué tipo y sistemas de evaluaciones utiliza para evaluar el desempeño de los/as alumnos(as) en las clases?	Por orientaciones se realizan las evaluaciones diagnósticas, formativa y sumativa, durante cada corte evaluativo que se efectúan mensualmente, los/as maestros(as) en cada uno de los grados siempre realizan diversos tipos de actividades evaluativas con el propósito de identificar los avances educacionales de sus alumnos(as).	Yo aplico los tres tipos de evaluación, pero considero que la evaluación es importante pero hay veces que no hay mucho tiempo para evaluar la clase antes, durante y después por que solo tenemos 45 minutos en algunas clases, además, casi siempre realizo preguntas orales, sistemáticos cortos, evaluaciones parciales, asigno trabajos en casa con algunos puntajes,

		cuando resuelven ejercicios de matemática en la pizarra les asigno puntajes.
¿En qué idioma(as) se desarrollan las clases en 5º grado y por qué?	Como en el 5º grado se aplican los programas nacionales o sea monolingüe español, las clases se deberían de ofertar en español, pero debido a que los/as alumnos(as) en su mayoría provienen del programa de educación intercultural bilingüe, con grandes dificultades y lagunas en el aprendizaje el docente se ha visto en la obligación de repetir la clase en la lengua materna L1 de estos, aunque yo le oriento que deberían de ser únicamente en español.	Por norma las clases deberían de ser en español pero yo utilizo las dos lengua tanto el español como el miskitu ya que todos los/as alumnos(as) presentan serias dificultades en el aprendizaje por no tener las habilidades desarrolladas en español, además me parece que así aprenden más, pero la mayoría de las veces es en la L1 en donde participan casi todos(as).
	En lo personal	La cultura es

¿Cómo valoras la cultura y el entorno del alumno en el desarrollo de los contenidos del programa de 5º grado?	considero que el docente debe contar con capacitaciones que le permita realizar adecuaciones a lo contenidos en estudio, según la realidad cultural del alumno(a), pero en este grado no se realiza ya que se están utilizando los programas nacionales y estos se aplican tal a como vienen del MECD.	muy importante ya que a través de ella se pueden potencializar la identidad cultural de los/as alumnos(as), pero estos programas de 5º grado no refleja casi nada de las costumbres, tradiciones y actividades que se realizan en la comunidad y la región, todos estos conocimientos de la cultura no los aplico en las clase, paro hay veces que conversamos sobre ellos con los estudiantes

Preguntas	Respuestas del director	Respuestas del maestro
¿Qué medios y materiales didácticos se utilizan en el desarrollo de la clase en 5º grado. Explique?	El maestro utiliza algunos materiales didácticos que elabora para desarrollar sus clases, utiliza textos que coinciden con el tema en estudio, y la pizarra.	Yo en el desarrollo de las clases utilizo, algunos papelógrafos, textos de otros grados para propiciar lecturas participativa, utilizo la pizarra para resolver ejercicios de matemática, en algunas ocasiones salimos al patio para desarrollar la clase.
¿Cuáles son las principales dificultades de aprendizaje que presentan los/as alumnos(as) en 5º grado?	Estos tienen dificultades en aprender español como L2, tanto hablado como escrito, pero este problema me parece que lo traen desde la educación bilingüe.	Casi todos mis alumnos desde el inicio del año escolar presentaron problema en la lectura y escritura tanto en español como en miskitu, además no pueden hablar bien en español, otro de los problemas es que no tienen dominio de las cuatro operaciones básicas en matemáticas así también ellos no pueden analizar e interpretar lo que leen, además demuestran poco interés en las lecciones y temas que se imparten.
¿Con qué frecuencia visitan la	Bueno la escuela no cuenta con	Con mis alumnos(as) nunca visitamos una biblioteca ya que en la

biblioteca los/as alumnos(a) de 5º grado para realizar pequeñas investigaciones y otras tareas?	biblioteca propia, o sea que no contamos con textos suficientes para poder organizar una buena biblioteca, los pocos libros que existen son donaciones que hemos recibido del MEC, y los/as maestros(as) realizan consultas con sus alumnos(as) para el desarrollo de las clases.	escuela no existe, pero consultamos algunos libros de primaria existente en el centro para realizar lecturas, y no todos los alumnos(as) tienen su libro de texto en las asignaturas de estudio, de vez en cuando algunos de ellos visitan las bibliotecas existente en Puerto Cabezas.

Preguntas	**Respuestas del director**	**Respuestas del maestro**
¿Durante este semestre se han presentado casos de deserción	Se han retirado nueve alumnos(as) y la mayoría por llevar bajas notas en todas las asignaturas de estudio, ya que no podían dominar el	Primeramente se fueron cinco alumnos(as), y ahora se retiraron cuatro más, pero estos desde el inicio tenias poco interés en el estudio y

escolar en 5º grado y cuales crees que puedan ser las causas?	español y estos provienen de las comunidades del litoral sur y también algunos tenían dificultades económicas al parecer no tenias apoyo de los padres de familia ya que estaban posando en casas de algún familiar en la comunidad de Lamlaya.	no podían hablar bien el español como L2, además tenían dificultades en casi todas las asignaturas de estudio en 5º grado con notas bajas de hasta 20 y 30 puntos que era difícil que lograran superarlas, faltaban mucho a clase y se ausentaban sin ninguna justificación.
¿Explique qué relación tiene los contenidos en estudio de 5º grado con los de 4º grado bilingüe y el 6º grado monolingüe español?	Debido a la verticalidad y horizontalidad de los contenidos en estudio todos los contenidos en estos grados tienen mucha relación con la única diferencia es que en cada una de ellas se desarrollan a diversos niveles de complejidad y cada maestro(a) debe conocer esos niveles en cada uno de sus grados con el propósito de graduar los nuevos conocimientos a través del proceso enseñanza – aprendizaje.	En lo personal creo que tienen relación en matemática cuando se estudia la propiedad asociativa, algunos temas en ciencias y estudios sociales tienen algunas relaciones en su estudio, pero esto en que puede contribuir en el aprendizaje de los/as alumnos(as) de 5º grado, desconozco los contenidos de cuarto grado y sexto ya que no estoy trabajando en esos grados.

Anexo Nº 7

MATRIZ DE ANÁLIS DE ENTREVISTAS DIRIGIDAS A LOS/AS ALUMNOS AS)

Preguntas	Respuestas resumen de los/as alumnos(as)
¿Cuál es tu idioma materno y en que idiomas te gustaría recibir las clases y por qué?	En un 100 % respondieron que su lengua materna es miskitu, y que les gustarían recibir las clases en español y miskitu para poder hablar y escribir bien las dos lenguas, pero el maestro da las clases en español y ellos casi no entienden nada y explica muy rápido las lecciones y casi no le entendemos, pero cuando explica en miskitu nosotros entendemos mejor?
¿Te gusta tu escuela y por qué?	Me gusta porque es bonita, en ella aprendemos las lecciones, tenemos nuevos amigos, aprendemos muchas cosas de la vida de los animales las plantas y de nosotros como persona, también hablamos de las ciudades por eso me gusta la escuela.
¿Cómo es tu participación en las clases y con quién platicas más en ellas?	Yo participa mucho resolviendo los ejercicios en la pizarra. No me gusta participar porque no le entiendo a la clase en español. Cuando explica en miskitu yo participo bastante, participo en las celebraciones del día de la madre, día de la escuela y los 14 y 15 de septiembre en la marcha, participo en la limpieza del aula y del centro. Participo más con mis compañeros de clase.

¿Qué es lo que más te gusta de las clases y por qué?	Lo que más me gusta de las clases es cuando paso a la pizarra a resolver algún ejercicio, también cuando el maestro explica la clase en miskitu y logro entender el tema, me gusta cuando hay que escribir la lección en el cuaderno, también me gusta cuando realizamos la clase fuera del aula en el patio, buscando algunos animales y plantas, me gusta la clase cuando trabajamos en equipo porque así podemos intercambiar ideas con los demás, también me gusta la clase de educación física, ya que salimos al patio a jugar.
¿Qué es lo que no te gusta de las clases y por qué?	No me gusta cuando el maestro habla mucho en la clase y no nos explica bien los temas y solo él esta hablando, además no me gusta cuando la clase es en español porque no le entiendo nada, cuando el maestro deja un montón de tareas y no los revisa, no me gusta cuando desarrolla una clase y lo deja sin terminar ya que no le entiendo la lección, no me gusta que me corrija cuando hablo mal en español y por eso no participo en la clase.
¿Antes de iniciar la clase el maestro les orienta el tema, los objetivos y actividades a realizar en la clase?	Siempre nos da a conocer el tema y hay veces las actividades a realizar pero los objetivos nunca los menciona, pero realiza grandes esfuerzos para que nosotros realicemos las actividades, talvez porque no orienta bien como vamos a realizar las actividades que casi siempre lo dejamos sin finalizar y por eso no entendemos los contenidos que estudiamos

Preguntas	**Respuestas resumen de los/as alumnos(as)**
¿Qué tipos de materiales de enseñanza utiliza el maestro en el desarrollo de las clases y cómo es tu aprendizaje con ellos en el aula de clase?	Lo único que lleva el maestro para desarrollar las clases es un papelógrafo, pero no siempre y cuando hay un papelógrafo yo entiendo mejor la clase, hay días que utilizamos los libros de textos de 4º , 5º y 6º grado para realizar las lecturas en español, siempre nos está dictando las lecciones, y yo escribo muy lento, por eso no logro escribir toda la lección y no puedo estudiar lo escrito para los exámenes por lo que saco bajas notas, cuando utiliza los mapas entiendo mejor la clase de estudios sociales,
¿Qué tanto aprendes los contenidos y temas que desarrolla tu maestro en el aula de clase	Aprendo muy poco cuando está explicando en español, y siempre explica muy rápido por eso casi no le entiendo nada a la clase. Entiendo más cuando la explicación es en miskitu y participo resolviendo los ejercicios en la pizarra y cuando pone bastantes ejemplos, entiendo mucho cuando habla de la comunidad en las lecciones.
¿Cómo valoras el cumplimiento de las tareas que te asigna el maestro?	Yo cumplo con la tarea siempre que logro entender la clase y creo que el maestro me da algunos puntos cuando cumplo con la tarea, yo casi nunca cumplo con las tareas porque tengo que cuidar a mis hermanitos, limpiar el patio de mi casa y no lo puedo hacer porque no le entiendo a las clases, yo no cumplo con las tareas porque el

	maestro casi nunca los revisa.
¿Cómo valora la evaluación del maestro durante tu participación en la clase, y conoces tu rendimiento académico?	Yo estoy muy bien en mis rendimientos académico, porque cumplo con todas las orientaciones del maestro, pero desconozco mis notas. Yo participo en clase y creo que estoy bien en mi rendimiento. El maestro no nos dice cómo nos evaluara en el desarrollo de la clase y cuales actividades tendrán un mayor puntaje.

ASPECTO GENERAL DE LA ESCUELA DE LAMLAYA – JUNIO DEL 2005

VISTA PARCIAL DE LA COMUNIDAD DE LAMLAYA – MAYO DEL 2005

MÓDULO DE DOS AULAS DE CLASE –
ESCUELA LAMLAYA – JUNIO 2005

**AULA QUE FUNCIONA COMO DIRECCIÓN Y BODEGA
EN LA ESCUELA DE LAMLAYA – JUNIO DEL 2005**